EN 341:2011/2A / EN 12841:2006 Type C

European Regulation (EU) 2016/425

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

DESCENDEUR AUTOBLOQUANT / GRIP DESCENDER / SELBSTSICHERNDES ABSEILGERÄT / DESCENSOR AUTOBLOQUEANTE / DISCENSORE AUTOFRENANTE / ZELFREMMEND AFDAALAPPARAAT / PRZYRZĄD SAMOBLOKUJĄCY / DESCENSOR AUTOBLOCANTE / SELVLÅSENDE NEDFIRINGS LINE / ITSELUKKIUTUVA LASKEUTUMISLAITE / SELVLÅSENDE KARABINEN / FIRNINGSDON



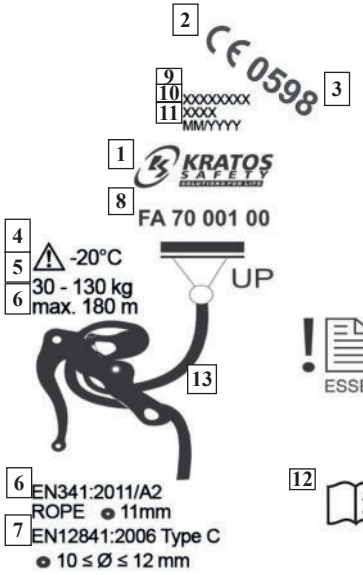
FA 70 001 00

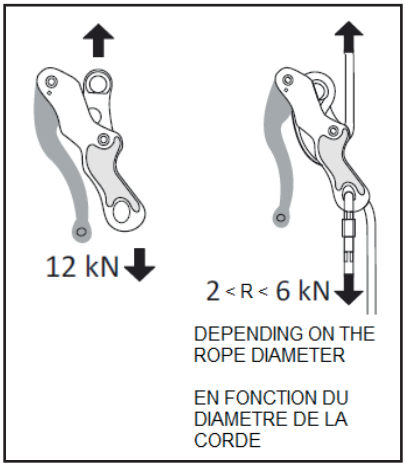
KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

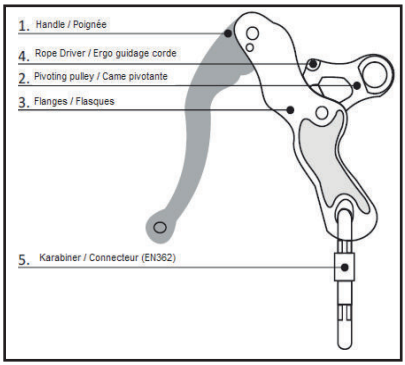
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

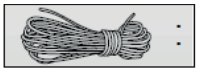
BKLKT32-05
Updated: 12/2019

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA /ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING /









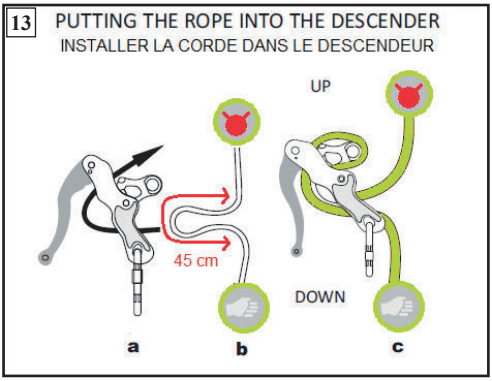
EN 1891:
Ø 11mm = EN 341:2011/2A
Ø 10mm -> 12mm = EN 12841:2006 Type C

→

Min. 30 Kg / Max. 130 Kg



: 200 Kg



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA /ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING /

1

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens /

2

L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osoitus EUvaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU

3

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen

4

⚠ **-20°C:** Température minimum à laquelle le produit peut être utilisé / Lowest temperature at which the product can be used / Niedrigste Temperatur, bei der das Produkt verwendet werden kann / La temperatura más baja a la que se puede utilizar el producto / Temperatura minima alla quale è possibile utilizzare il prodotto / Laagste temperatuur waarbij het product kan worden gebruikt / Najniższa temperatura, w której można stosować produkt / Temperatura mais baixa na qual o produto pode ser usado / Laveste temperatur, hvorpå produktet kan bruges / Alin lämpötila, jolla tuotetta voidaan käyttää / Laveste temperatur som produktet kan brukes på / Lägsta temperatur vid vilken produkten kan användas

5

30 - 130 kg: Charge de travail autorisée / Authorised working load / Zulässige Nutzlast / Carga de trabajo autorizada / Carico di lavoro autorizzato / Geautoriseerde werklast / Dopuszczalne obciążenie / Carga de trabalho permitida / Tilladt arbejdsbelastning / Sallittu työkuormitus / Maksimalt tillatt arbeidslast / Godkänd arbetsbelastning

6

Max. 180 m : Hauteur maximum de descente permise / Maximum descent height allowed / Maximal zulässige Abseilhöhe / Altura máxima de descenso permitida / Altezza massima di discesa consentita / Maximale afdaalhoogte / Maksymalna dozwolona wysokość zjazdu / Altura máxima de descida permitida / Maks. tilladte nedfiringslængde / Suurin sallittu laskeutumiskorkeus / Maksimalt tillatt nedfiringshøyde / Maximal höjd för sänkning som tillåts

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme, son année, et les caractéristiques en lien avec cette norme / The standard No. the product complies with, its year, and the characteristics related to this standard / Die Referenznummer der Norm, die das Produkt erfüllt, das Jahr und die Merkmale im Zusammenhang mit dieser Norm / El n.° de la norma con la que cumple el producto, su año y las características relacionadas con esta norma / N° della norma cui il prodotto è conforme, anno e relative caratteristiche / Het nummer van de norm waaraan het product conform is, het jaar en de eigenschappen in verband met deze norm / Nr spełnianej normy, rok wydania oraz odnośne parametry / O n.º da norma aplicável ao produto, o ano do produto e as características associadas à norma / Nummeret på den standard, produktet overholder, udgivelsesår, og specifikationer tilknyttet denne standard / Standardin, jonka vaatimukset tuote käyttää, numero, julkaisuvuosi ja standardiin liittyvät ominaisuudet / Nummeret på standarden som produktet er i samsvar med, årstallet, og egenskapene ifm. denne standarden / Numret på den standard som produkten överensstämmer med, dess år och de egenskaper som är relaterade till denna standard **EN 341:2011/2A**

ROPE ⦿ 11 mm: Type de support d'assurage pour lequel le dispositif convient : corde tressée semi statique **EN 1891 Type A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Type of anchorage line the device is suitable for: semi-static kernmantle rope **EN 1891 Type A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Typ des Absicherungsträgers, für den das Gerät geeignet ist: geflochtenes halbstatisches Seil gemäß **EN 1891 Typ A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Tipo de soporte de anclaje para el cual el dispositivo es adecuado; cuerda trenzada semiestática **EN 1891 Tipo A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Tipo di supporto di sicurezza per il quale il dispositivo è adatto: corda intrecciata semistatica **EN 1891 Tipo A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Type ankerlijn waar het mechanisme geschikt voor is: semistatisch gevlochten touw **EN 1891 Klasse A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Rodzaj przyrządu asekuracyjnego, z którym urządzenie jest zgodne: lina pleciona półstatyczna **EN 1891 Typ A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Tipo de suporte de segurança correspondente ao dispositivo: corda entrançada semiestática **EN 1891 Tipo A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Arten af ankerpunkt, udstyret passer til: semi-fast slået reb DS/EN 1891 Type A Ø = 11 mm (FA 70 011 99)/ Arten af ankerpunkt, udstyret passer til: semi-fast slået reb DS **EN 1891 Type A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Varmistusvälineen tyyppi, johon laite sopii: puolistaattinen palmikoitu köysi **EN 1891 tyyppi A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Type sikkerhetsline som passer til dette utstyret: flettet, halvstatisk tau **EN 1891 Type A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99) / Typ av beläggningsstöd för vilken enheten är lämplig: halvstatiskt flätat rep **EN 1891 Typ A** Ø = 11 mm (FA 70 011 99)

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA /ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING /

7

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme, son année, et les caractéristiques en lien à cette norme / The standard No. the product complies with, its year, and the characteristics related to this standard / Die Referenznummer der Norm, die das Produkt erfüllt, das Jahr und die Merkmale im Zusammenhang mit dieser Norm / El n.° de la norma con la que cumple el producto, su año y las características relacionadas con esta norma / N° della norma cui il prodotto è conforme, anno e relative caratteristiche / Het nummer van de norm waaraan het product conform is, het jaar en de eigenschappen in verband met deze norm / Nr spełnianej normy, rok wydania oraz odnośne parametry / O n.º da norma aplicável ao produto, o ano do produto e as características associadas à norma / Nummeret på den standard, produktet overholder, udgivelsesår, og specifikationer tilknyttet denne standard / Standardin, jonka vaatimukset tuote käyttää, numero, julkaisuvuosi ja standardiin liittyvät ominaisuudet / Nummeret på standarden som produktet er i samsvar med, årstallet, og egenskapene ifm. denne standarden / Numret på den standard som produkten överensstämmer med, dess år och de egenskaper som är relaterade till denna standard

EN 12841:2006 Type C

10<Ø<12 mm: Type de support d'assurage pour lequel le dispositif convient : corde tressée semi statique **EN 1891 Type A** Ø = 10<Ø<12 mm / Type of anchorage line the device is suitable for: semi-static kernmantle rope **EN 1891 Type A** Ø = 10<Ø<12 mm / Typ des Absicherungsträgers, für den das Gerät geeignet ist: geflochtenes halbstatisches Seil gemäß **EN 1891 Typ A** Ø = 10<Ø<12 mm / Tipo de soporte de anclaje para el cual el dispositivo es adecuado; cuerda trenzada semiestática **EN 1891 Tipo A** Ø = 10<Ø<12 mm / Tipo di supporto di sicurezza per il quale il dispositivo è adatto: corda intrecciata semistatica **EN 1891 Tipo A** Ø = 10<Ø<12 mm / Type ankerlijn waar het mechanisme geschikt voor is: semistatisch gevlochten touw **EN 1891 Klasse A** Ø = 10<Ø<12 mm / Rodzaj przyrządu asekuracyjnego, z którym urządzenie jest zgodne: lina pleciona półstatyczna **EN 1891 Typ A** Ø = 10<Ø<12 mm / Tipo de suporte de segurança correspondente ao dispositivo: corda entrançada semiestática **EN 1891 Tipo A** Ø = 10<Ø<12 mm / Arten af ankerpunkt, udstyret passer til: semi-fast slået reb DS/EN 1891 Type A Ø = 10<Ø<12 mm / Arten af ankerpunkt, udstyret passer til: semi-fast slået reb DS **EN 1891 Type A** Ø = 10<Ø<12 mm / Varmistusvälineen tyyppi, johon laite sopii: puolistaattinen palmikoitu köysi **EN 1891 tyyppi A** Ø = 10<Ø<12 mm / Type sikkerhetsline som passer til dette utstyret: flettet, halvstatisk tau **EN 1891 Type A** Ø = 10<Ø<12 mm / Typ av beläggningsstöd för vilken enheten är lämplig: halvstatiskt flätat rep **EN 1891 Typ A** Ø = 10<Ø<12 mm

8

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek

9

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret

10

N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual /Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer / Personligt numret

11

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año)de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)

12

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning

FR

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
Les cas d'emploi erronés sont très nombreux, et seulement quelques-uns d'entre eux sont présentés dans cette notice.

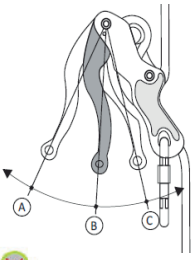
SEULS LES MODES D'UTILISATION CORRECTS DÉCRITS DANS CETTE NOTICE SONT ADMIS.

L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Le descendeur autobloquant est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois – sauf en cas de sauvetage, circonstance exceptionnelle). Les descendeurs autobloquants sont destinés à être utilisés en descente le long d'une corde de travail ou bien plus **exceptionnellement** lors du sauvetage d'une seconde personne. L'emploi de cet équipement doit donc être réservé aux personnes expertes et formées à ces techniques. Quelle que soit la technique d'utilisation du descendeur, vérifiez durant l'utilisation que le connecteur soit bien positionné dans le descendeur, les efforts de traction sur le connecteur doivent se faire dans le sens du grand axe uniquement. L'utilisateur doit être muni de gants. Assurez-vous de toujours bien nouer l'extrémité de la corde, afin d'éliminer le risque qu'elle sorte involontairement du descendeur en fin de cordage, cela évitera les accidents graves voire mortels.

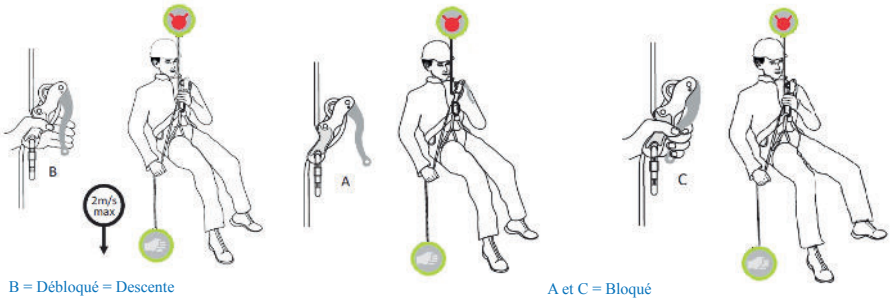
POUR LA SIMPLIFICATION DE LA LECTURE DES DESSINS, LE HARNAIS N'EST REPRÉSENTÉ QUE DANS SA PARTIE BASSE, LE SYSTÈME ANTICHUTE (CORDE DE SÉCURITÉ + ANTICHUTE) N'EST PAS REPRÉSENTÉ NON PLUS ; DANS LA PRATIQUE IL EST IMPÉRATIF DE LES UTILISER CONJOINTEMENT AU DESCENDEUR.



Installation de la corde dans le descendeur : Voir figure 1, étapes a, b, c.
2 pictogrammes sur le produit vous montrent également la bonne installation.

Fonctions principales : En fonction de la position A-B-C de la poignée (1) le descendeur sera soit bloqué A-C ; soit en fonction débloqué = descente = B.

- **Utilisation en descente** (appareil embarqué) :



B = Débloqué = Descente

A et C = Bloqué

Attachez la corde de descente sur un point d'ancrage (EN795) R> 15kN. Attachez le descendeur par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362) au point ventral d'un harnais de suspension (EN361-EN813).
Vérifiez l'installation du descendeur et de sa corde (à effectuer avant chaque utilisation). Assurez-vous que le passage de la corde dans le descendeur est correctement fait en le manipulant, poignée en position B, sans qu'il n'y ait de risque de chute de hauteur, vérifier le glissement.
Vérifiez également que le descendeur soit en blocage lorsque la poignée est en position A ou C.

Une fois les opérations de vérification effectuées, installez-vous en position de descente.
Vous pouvez alors commencer la descente, poignée en position B, l'autre main doit maintenir fermement la corde en dessous du descendeur, l'appareil permet une descente à la vitesse de 2 m/s maxi, vous pouvez réguler cette vitesse en exerçant une pression plus ou moins importante avec la main positionnée sur la corde en dessous du descendeur, et en appuyant plus ou moins sur la poignée (1).

Attention, lors de descente longue (ou à vitesse importante) l'appareil devient chaud, dû au frottement de la corde dans l'appareil, la vitesse de descente sur corde doit être modérée à 1m/s pour éviter un échauffement excessif du descendeur, ce qui causerait une usure rapide aussi bien du descendeur que de la corde.
À tout moment, si vous lâchez la poignée (position A), ou si vous appuyez fermement sur celle-ci (position C), le descendeur bloquera automatiquement sur la corde.

- **Utilisation en descente** (appareil fixé à un point d'ancrage) :



Le descendeur peut être utilisé « à l'envers », dans ce cas c'est une tierce personne qui actionne le descendeur.
L'utilisation de l'appareil (position A-B-C de la poignée) est la même qu'en descente.

Attention, lors de descente longue (ou à vitesse importante) l'appareil devient chaud, dû au frottement de la corde dans l'appareil, la vitesse de descente sur corde doit être modérée à 1m/s pour éviter un échauffement excessif du descendeur, ce qui causerait une usure rapide aussi bien du descendeur que de la corde. À tout moment si vous lâchez la poignée, position A, ou si vous appuyez fermement sur celle-ci, position C, le descendeur bloquera automatiquement sur la corde.

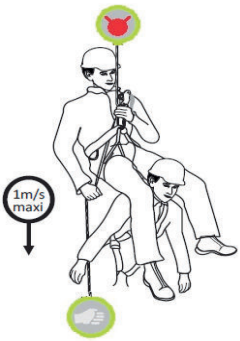
- **Utilisation en Sauvetage** (appareil embarqué) **:** À n'utiliser qu'en cas de circonstances exceptionnelles.

L'utilisation de l'appareil (position A-B-C de la poignée) est la même qu'en descente.
Voir figure ci-contre pour un bon positionnement des personnes.
Le poids total autorisé sur le descendeur ne doit pas excéder 200kg.

Attention, vous allez être 2 personnes suspendues sur le descendeur, dans ce cas la vitesse de descente doit être d'autant plus contrôlée et dans tous les cas, inférieure à 1 m/s.

Aucun impact de charge n'est toléré sur la corde lors de ce type d'utilisation.

Le sauveteur devra connecter la victime sur le connecteur du descendeur par l'intermédiaire de connecteurs, longe,…



EN 341 CLASSE A

Testé et approuvé pour une énergie en descente de :

$W=7.5MJ=7.5.10^6J$

Pour 100 descentes de 100 m avec 75 kg

W=m x g x h x n

m = masse

g = accélération = $9.81ms^{-2}$

h = hauteur

n = nombre de descente

Longueur de descente maxi = 180 m

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES :

Attention ! Ne pas perdre le contrôle lors de la descente car il pourrait être difficile de le retrouver.

Attention ! Ne pas actionner la poignée de manière accidentelle et prendre garde qu'aucun élément extérieur ne vienne l'actionner.

Attention ! Lors ou après une descente, l'appareil devient chaud, dû au frottement de la corde dans l'appareil, et peut endommager la ligne.

Attention ! Vérifiez durant l'utilisation que le connecteur soit bien positionné dans le descendeur et que le connecteur et le descendeur soient verrouillés correctement. Les efforts de traction sur le connecteur doivent se faire dans le sens du grand axe uniquement.

Attention ! Assurez-vous de toujours bien nouer l'extrémité de la corde, afin d'éliminer le risque qu'elle sorte involontairement du descendeur en fin de cordage, cela évitera les accidents graves, voire mortels. La corde devra toujours être rangée correctement, par exemple dans un sac, sans nœud ou torsion, afin de ne pas empêcher la descente. Pendant l'utilisation, la corde doit toujours être tendue entre le dispositif et l'ancrage pour limiter le risque de chute.

La corde de travail et la corde de sécurité devront être connectées à deux points d'ancrage distincts.

Toute surcharge ou mise en charge dynamique est susceptible d'endommager le support d'assurage.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances du système, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Aucune longe ne peut être utilisée pour étendre la connexion entre le dispositif et le harnais de l'utilisateur.

Pendant l'utilisation, le dispositif doit toujours être maintenu au-dessus du point d'accrochage du harnais de l'utilisateur.

Prévoir une distance de sécurité par rapport aux lignes électriques ou une zone présentant un risque électrique.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La suspension prolongée dans un harnais suite à une chute peut laisser différentes séquelles, c'est pourquoi il est essentiel que l'opération de sauvetage soit effectuée d'une manière aussi sécurisée et rapide que possible.
Le dispositif doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision et le contrôle visuel direct d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose à l'arrêt de la chute. Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du descendeur : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état du descendeur, il doit être propre, pas de déformation, ni d'oxydation, ni de partie abrasive, ou coupante susceptible d'endommager la corde, les axes doivent être bien fixés, la poignée doit revenir en position fermée sans aucun blocage. Le marquage doit rester visible. En cas de déformation ou de doute, le descendeur ne doit plus être réutilisé. Lorsque le dispositif ne peut plus être réutilisé, il doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »). Tous les supports d'assurage utilisés doivent être contrôlé avant et après chaque utilisation.
Effectuer les tests de fonctionnement avant chaque utilisation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : Aluminium. Poids : 350 g.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.
Veillez à respecter strictement les caractéristiques et les diamètres de cordes indiqués. En effet, certaines d'entre elles peuvent être plus ou moins glissantes et réduire ainsi l'efficacité du freinage. Cela peut provenir de différents facteurs : type et traitement de la gaine, diamètre inadapté, corde mouillée ou gelée (voir notice spécifique de la corde). Les caractéristiques du support d'assurage peuvent changer en cours d'utilisation, surtout en raison de l'usure, de la saleté ou des descentes répétées le long de la même partie du support d'assurage (voir la notice spécifique de la corde pour les contrôles avant utilisation). En cas de déformation ou de doute, la corde ne doit plus être réutilisée.

NE JAMAIS UTILISER LES DESCENDEURS AVEC DES CORDES MÉTALLIQUES.
UN DESCENDEUR AVEC SA CORDE DE TRAVAIL NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME UN SYSTÈME ANTICHUTE

DURÉE DE VIE :
La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), elle liée à divers facteurs tels que : une utilisation fréquente ou incorrecte, les conditions climatiques (humidité, gel et verglas), les fortes contraintes, l'exposition à des sources de chaleur, le vieillissement, l'exposition à des agents chimiques, …
Votre équipement durera d'autant plus longtemps si vous en prenez soin. Nous vous conseillons, cependant, de remplacer votre équipement au moins tous les 10 ans.

VÉRIFICATION :
L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.
La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloignez l'équipement de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essuyez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. L'équipement doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated, where applicable, by the dealer in the language of the country where the equipment is used.
For your safety, respect strictly the use, checking, maintenance and storage instructions.
Please note that there are lots of ways to misuse the descender, but only a few are described in this guide.

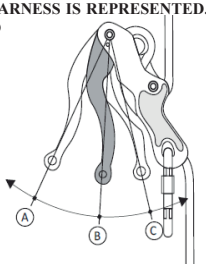
ONLY THE CORRECT USE MODES DESCRIBED IN THIS GUIDE ARE ALLOWED.

The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. KRATOS SAFETY may not be held liable for any accident, whether direct or indirect, resulting from a usage other than that provided for in this guide. Do not exceed the limits of this equipment!

USE AND PRECAUTIONS:

The self-locking descender is a personal protection equipment. It must be assigned to only one user (it cannot be used by more than one person at a time –except for rescue work, which is a case of exceptional circumstances). The self-locking descender is designed to be used for a descent along a work rope, or exceptionally to rescue a second person. This equipment must therefore be reserved only for use by experts trained in these techniques. Regardless of the descender technique used, make sure during the use that the connector is properly positioned in the descender; pulling forces must be applied to the connector only along the large axis. The user must wear gloves. Make sure that the rope end is always properly tied to prevent any risk that it unintentionally leaves the descender at the end of the rope – this will prevent serious injuries and even death.

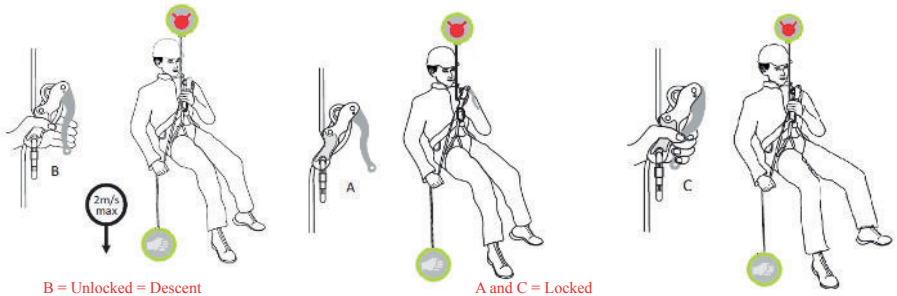
IN ORDER TO SIMPLIFY THE READING OF THE DRAWINGS, ONLY THE LOWER PART OF THE HARNESS IS REPRESENTED. THE FALL PROTECTION SYSTEM (SAFETY ROPE + FALL ARRESTER) IS NOT REPRESENTED EITHER; IN PRACTICE, THEY SHOULD BE USED JOINTLY WITH THE DESCENDER.



Installation of the rope in the descender: See figure 1, steps a, b, c.
2 pictograms on the product also show how to properly install the rope.

Main functions: Depending on the position A-B-C of the handle (1), the descender will be locked = A-C; or unlocked = descent = B.

- **Use in descent** (device onboard) :



B = Unlocked = Descent

A and C = Locked

Tie the descent rope to an anchor point (EN795) R> 15kN. Attach the descender to the ventral point of the suspension harness (EN361-EN813) using the connector (EN362).

Make sure that the descender and its rope are properly installed (to be done before each use). Make sure that the rope moves correctly in the descender by pulling on it with the handle in position B. To prevent any risk of falling from a height, check slippage.
Also, make sure that the descender is locked when the handle is in position A or C.

Once the check operations are completed, install yourself in the descent position.
You can now descend with the handle in position B; your other hand must firmly hold the rope below the descender. The device allows a descent at a speed of 2 m/s max. You can adjust this speed by applying a more or less strong pressure with your hand on the rope below the descender and by pressing more or less on the handle (1).

Warning: during a long descent (or at high speed), the device gets hot due to the rubbing of the rope in it. The rope must descend at a moderate speed of 1m/s to prevent the descender from heating excessively, which would cause a rapid wear and tear on the descender and the rope.
At any moment, if you release the handle in position A, or if you press firmly on it in position C, the descender will automatically lock on the rope.



- **Use in descent** (device secured to an anchor point):

The descender can be used "upside down". In this case, another person will actuate the descender.
The device will be used (same handle positions A-B-C) like in descent.

Warning: during a long descent (or at high speed), the device gets hot due to the rubbing of the rope in it.
The rope must descend at a moderate speed of 1m/s to prevent the descender from heating excessively, which would cause a rapid wear and tear on the descender and the rope. At any moment, if you release the handle in position A, or if you press firmly on it in position C, the descender will automatically lock on the rope.

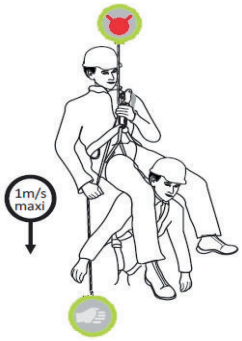
- **Usage in rescue work** (device onboard)**:** To be used only in case of exceptional circumstances.

The device will be used (same handle position A-B-C) like in descent.
See the figure to the right showing how to position properly the people.
The total allowed weight on the descender must not exceed 200kg.

Warning: you will be 2 people hanging on the fall arrester.
In this case, the descent speed must be much more controlled and in any case less than 1 m/s.

No load impact is tolerated during this type of use.

The rescue worker should attach the victim to the connector of the descender with connectors, lanyards, etc.



EN 341 CLASS A
Tested and approved for a descent energy of:
$W=7.5MJ=7.5.10^6J$
For 100 descents of 100 m with 75 kg
W=m x g x h x n
m = weight
g = acceleration = $9.81ms^{-2}$
h = height
n = number of descents
Max descent length = 180 m

GENERAL RECOMMENDATIONS:

Warning! Do not lose control of the descent because it may be difficult to regain it.

Warning! Do not activate the grip accidentally, and make sure that no outside elements can activate it.

Warning! During or after a descent, the device will heat up, due to the friction of the rope inside the device, and can damage the line.

Warning! Check during use that the connector is properly positioned in the descender and that the connector and the descender are properly locked. Pulling efforts on the connector should be made in the direction of the major axis only.

Warning! Make sure that the rope end is always properly knotted in order to prevent the rope from unintentionally going out of the descender at the end of the rope – this will prevent serious injuries and even death. The rope should always be properly stored, e.g. in a bag, without any knots or twisting, so as not to impede descending. During use, the rope should always be held between the device and the anchorage point in order to limit the risk of a fall.

The working rope and the safety rope should be connected to two separate anchorage points.

Any overload or dynamic loading is likely to damage the belaying support.

It is prohibited to use the device with sharp edges, structures with small diameters and corrosion as this can affect the performance of the system, unless these are adequately protected.

Lanyards cannot be used to extend the connection between the device and the user's harness.

During use, the device should always be maintained above the attachment point on the user's harness.

Provide for a safety distance from electrical lines or an area presenting an electrical hazard.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required. Prolonged hanging in a harness following a fall can result in various after-effects, which is why it is essential that the rescue operation is carried out as safely and quickly as possible.
The device must only be used by trained, competent and healthy persons, or under the and direct visual control of a trained and competent person.
Warning! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Ensure that the general set-up limits swinging in the event of a fall, and that the work is performed to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the fall arrestor. The minimum clearance below the user's feet must be: see fall arrester instructions.

Before each use, check the condition of the descender: visual inspection to ensure the condition of the descender, it must be clean, no distortion, no oxidation, no abrasive or cutting bits which may damage the rope, the shafts must be firmly fixed, the handle must return to the closed position without any blockage. Product markings should be readable. If any defects are found or suspected, the descender should not be reused. When the product must not be reused, it must be marked "OUT OF SERVICE" (see the "VERIFICATION" section). All belaying supports used must be checked before and after each use.
Perform the operating tests before each use.

TECHNICAL SPECIFICATIONS: Material: Aluminium. Weight: 350 g.

COMPATIBILITY FOR USE:
The device is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall protection system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.
Be sure to strictly respect the rope characteristics and diameters indicated. In fact, some of them may be more or less slippery and thus reduce the braking effectiveness. This can come from different factors: type and treatment of the sheath, inappropriate diameter, wet or frozen rope (see specific notice for the rope). The characteristics of the belaying support can change during use, especially due to wear, to soiling, or repeated descents along the same section of the belaying support (see specific notice for the rope for inspections before use). If any defects are found or suspected, the rope should not be reused.

NEVER USE THE DESCENDERS WITH METAL WIRE ROPES.
A DESCENDER WITH ITS WORKING ROPE CANNOT BE CONSIDERED AS A FALL PROTECTION SYSTEM

SERVICE LIFE:
Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorised by KRATOS SAFETY), it is linked to a variety of factors, such as frequent or incorrect usage, climatic conditions (humidity, frost and ice), strong stresses, exposure to heat sources, ageing, exposure to chemical agents, etc.
The more you take care of your equipment, the longer it will last. However, we recommend replacing your equipment at least every 10 years.

INSPECTION:
The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and therefore the user's safety.
The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)
During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and in its packaging. Clean with soapy water, dry with a dry cloth and hang it in a naturally ventilated area away from any direct fire or heat source, as well as any elements which became wet during their usage. Bleaches and detergents are strictly prohibited. The equipment must be stored in a temperate, dry and ventilated area in its packaging protected from sunlight, heat and chemical products.

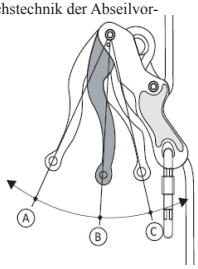
Diese Bedienungsanleitung muss (eventuell) vom Verkäufer in die Sprache des Lands, in dem die Ausrüstung verwendet wird, übersetzt werden.
Unsachgemäßer Gebrauch tritt sehr häufig auf, einige Beispiele dafür sind in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

NUR DIE RICHTIGEN GEBRAUCHSMETHODEN, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN SIND, SIND ZULÄSSIG.

Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für direkte oder indirekte Unfälle, die im Anschluss an einen Gebrauch, der mit dieser Bedienungsanleitung nicht übereinstimmt, auftritt. Diese Ausrüstung darf nicht über ihre Limits hinaus belastet werden!

BEDIENUNGSANLEITUNG UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

Die selbst blockierende Abseilvorrichtung ist eine Personenschutzausrüstung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden, außer bei Rettungseinsätzen, die Ausnahmefälle sind). Die selbstblockierenden Abseilvorrichtungen sind zum Abseilen entlang eines Arbeitsseils bestimmt oder **ausnahmsweise** bei einem Rettungseingriff, mit einer zweiten Person. Der Gebrauch dieser Ausrüstung muss daher Personen, die in diesen Techniken ausgebildet und erfahren sind, vorbehalten sein. Ungeachtet der Gebrauchstechnik der Abseilvorrichtung (Abseilen, Absichern des Seilersten usw.), muss während des Gebrauchs sichergestellt werden, dass das Verbindungselement richtig in der Abseilvorrichtung positioniert ist, so dass die Zugkräfte auf dem Verbindungselement ausschließlich in die Richtung der großen Achse erfolgen. Der Benutzer muss Handschuhe tragen. Stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass das Seilende gut befestigt ist, um die Gefahr auszuschließen, dass es unabsichtlich aus der Abseilvorrichtung am Seilende austritt, so dass schwere, ja sogar tödliche Unfälle vermieden werden.

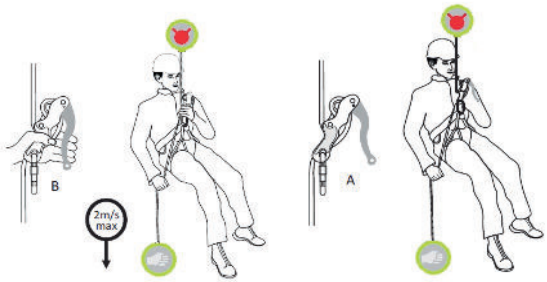


ZUR VEREINFACHUNG DER AUSLEGUNG DER ZEICHNUNGEN, WURDE DAS GESCHIRR NUR IN SEINEM UNTEREN TEIL DARGESTELLT, WOBEI DAS ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM (SICHERHEITSSEIL + STURZSCHUTZVORRICHTUNG) EBENFALLS NICHT DARGESTELLT WURDEN; IN DER PRAXIS MÜSSEN SIE ZWINGEND GEMEINSAM MIT DER ABSEILVORRICHTUNG VERWENDET WERDEN.

Installieren des Seils in der Abseilvorrichtung: Siehe Abbildung 1, Schritte a, b, c.
2 Piktogramme auf dem Produkt zeigen zusätzlich die richtige Installation an.

Hauptfunktionen: In Abhängigkeit von der Position A-B-C des Griffs (1), wird die Abseilvorrichtung entweder blockiert A-C, oder nicht blockiert = Abseilen = B.

Gebrauch beim Abseilen (mitgeführtes Gerät):



B = Nicht blockiert = Abseilen

A und C = Blockiert

Befestigen Sie das zum Abseilen verwendete Seil an einer Verankerungsstelle (EN795) R > 15 kN. Befestigen Sie die Abseilvorrichtung anhand eines Verbindungselements (EN362) an der Bauchverbindungsstelle eines Sicherheitsgeschirrs (EN361-EN813).

Prüfen Sie die Installation der Abseilvorrichtung und Ihres Seiles (muss vor jedem Gebrauch ausgeführt werden). Stellen Sie sicher, dass die Durchführung des Seils in der Abseilvorrichtung richtig ist, indem Sie sie betätigen, Griff in Position B, ohne dass eine Gefahr eines Absturzes besteht, prüfen sie das Gleiten.
Prüfen Sie auch, dass die Abseilvorrichtung blockiert ist, wenn sich der Griff auf der Position A oder C befindet.



Sobald diese Prüfungen durchgeführt wurden, installiert sich der Benutzer in Abseilposition.
Er kann jetzt mit dem Abseilen beginnen, Griff in Position B, die andere Hand muss das Seil unterhalb der Abseilvorrichtung fest halten, wobei die Abseilvorrichtung ein Abseilen mit einer Höchstgeschwindigkeit von 2 m/s erlaubt, bei der man die Geschwindigkeit durch Ausüben eines mehr oder minder starken Drucks mit der Hand, die auf dem Seil unterhalb der Abseilvorrichtung positioniert ist, und unter mehr oder minder starkem Drücken auf den Griff (1) regelt.
Achtung, bei langen Abseilstrecken (oder bei hoher Geschwindigkeit), wird die Abseilvorrichtung aufgrund der Reibung des Seils in dem Gerät heiß, weshalb die Abseilgeschwindigkeit auf dem Seil auf 1 m/s verringert werden muss, um eine übermäßige Erhitzung der Abseilvorrichtung zu vermeiden, die zu einer schnellen Abnutzung sowohl der Abseilvorrichtung als auch des Seils führen würde. Wenn Sie den Griff auslassen, Position A, oder wenn Sie fest auf diesen drücken, Position C, blockiert sich die Abseilvorrichtung jederzeit automatisch auf dem Seil.

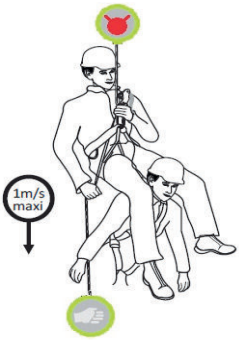
- **Gebrauch beim Abseilen (Gerät an einer Verankerungsstelle befestigt):**

Die Abseilvorrichtung kann „umgekehrt“ verwendet werden. In diesem Fall betätigt eine dritte Person die Abseilvorrichtung.
Der Gebrauch des Geräts (Position A-B-C des Griffs) ist gleich wie beim Abseilen.

Achtung, bei langen Abseilstrecken (oder mit hoher Geschwindigkeit), wird die Abseilvorrichtung aufgrund der Reibung des Seils in dem Gerät heiß, weshalb die Abseilgeschwindigkeit auf dem Seil auf 1 m/s verringert werden muss, um eine übermäßige Erhitzung der Abseilvorrichtung zu vermeiden, die zu einer schnellen Abnutzung sowohl der Abseilvorrichtung als auch des Seils führen würde. Wenn Sie den Griff Position A auslassen oder wenn sie fest auf diesen drücken, Position C, blockiert sich die Abseilvorrichtung jederzeit automatisch auf dem Seil.

Gebrauch bei Rettungseingriffen (mitgeführtes Gerät):

- **Die Abseilvorrichtung darf nur bei außergewöhnlichen Umständen verwendet werden.**



Der Gebrauch des Geräts (Position A-B-C des Griffs) ist gleich wie beim Abseilen.
Siehe gegenüberstehende Abbildung mit der richtigen Positionierung der Personen.
Das zugelassene Gesamtgewicht auf der Abseilvorrichtung darf 200 kg nicht überschreiten.

Achtung: Wenn 2 Personen an der Abseilvorrichtung hängen, muss die Abseilgeschwindigkeit umso strenger kontrolliert werden und muss auf jeden Fall langsamer sein als 1 m/s.

Bei dieser Art von Gebrauch wird keinerlei Aufprall irgendeiner Last auf dem Seil toleriert.

Das Rettungspersonal muss das Opfer an dem Verbindungselement der Abseilvorrichtung anhand von Verbindungselementen, Leinen usw. absichern.

EN 341 KLASSE A
Geprüft und genehmigt für eine Abseilenergie von:
W=7.5MJ=7.5.10⁶J
Für 100 Abseilvorgänge zu 100 m mit 75 kg Last
W=m x g x h x n
m = Masse
g = Beschleunigung = 9,81ms^{-2}
h = Höhe
n = Anzahl der Abseilvorgänge
Max. Abseillänge = 180 m

ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN:

Achtung! Während des Abseilens nicht die Kontrolle verlieren, es könnte schwierig sein, sie wieder zu erlangen.

Achtung! Den Griff nicht versehentlich betätigen und darauf achten, dass kein äußeres Element auf ihn einwirken und ihn betätigen kann.

Achtung! Während und nach einem Abseilvorgang ist das Gerät infolge der Reibung mit dem Seil heiß und kann die Leine beschädigen.

Achtung! Überprüfen Sie beim Gebrauch, dass das Verbindungselement korrekt im Abseilgerät positioniert ist und dass sowohl das Verbindungselement als auch das Abseilgerät ordnungsgemäß verriegelt sind. Die auf das Verbindungselement einwirkenden Zugkräfte dürfen nur in Richtung der großen Achse des Verbindungselements wirken.

Achtung! Stellen Sie immer sicher, dass das Seilende gut befestigt ist, um die Gefahr auszuschließen, dass es unabsichtlich aus dem Abseilgerät herausgezogen wird, so dass schwere, womöglich tödliche Unfälle vermieden werden. Das Seil muss immer ordnungsgemäß, zum Beispiel in einer Seiltasche, verstaut werden; dabei ist darauf achten, dass keine Knoten oder Krangel (Verdrillungen) vorhanden sind, damit das Abseilen nicht behindert wird. Während des Gebrauchs muss das Seil zwischen dem Gerät und der Verankerung immer gespannt sein, um das Absturzrisiko zu begrenzen.

Das Arbeitsseil und die Sicherheitsleine müssen an zwei unterschiedlichen Verankerungspunkten befestigt werden.

Jede Überlast oder dynamische Belastung kann unter Umständen den Absicherungsträger beschädigen.

Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen das System beeinträchtigen können; anderenfalls muss an diesen Stellen sachgerechter Schutz angebracht werden.

Es darf keine Leine verwendet werden, um die Verbindung zwischen dem Gerät und dem Geschirr des Benutzers zu verlängern.

Während des Gebrauchs muss das Gerät stets oberhalb des Anschlagpunktes des Geschirrs des Benutzers gehalten werden.

Zu elektrischen Leitungen und Bereichen mit elektrischem Risiko muss ein Sicherheitsabstand vorgesehen werden.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen. Das infolge eines Sturzes über längere Zeit andauernde Aufgehängtsein in einem Geschirr kann verschiedene Folgeschäden hinterlassen, darum ist es wichtig, dass die Rettungsaktion so sicher und so schnell wie möglich vonstattengeht.
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und sachkundigen Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt. Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: Siehe Gebrauchsanweisung des Auffangsystems.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Abseilgerätes: Sichtprüfung, um sich des Zustands des Abseilgerätes zu vergewissern; dieses muss sauber sein, keine Verformung oder Oxidierung, und kein scheuerndes oder schneidendes Teil aufweisen, welches das Seil beschädigen könnte; die Achsen müssen gut fixiert sein, der Griff muss ohne jede Blockierung wieder in Ausgangsstellung zurückkehren. Die Kennzeichnungen müssen sichtbar bleiben. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Abseilgerät nicht mehr verwendet werden. Wenn das Gerät nicht mehr verwendet werden darf, muss es eine Kennzeichnung „NICHT MEHR VERWENDBAR“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“). Alle Absicherungsträger müssen vor

und nach jedem Gebrauch kontrolliert werden.
Führen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionstests durch.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Material: Aluminium. Gewicht: 350 g.

PRODUKTEIGNUNG:
Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.
Achten Sie darauf, dass die angegebenen Merkmale und Durchmesser der Seile streng eingehalten werden. Manche Seile können nämlich mehr oder weniger glatt sein und so die Bremswirkung herabsetzen. Dies kann auf verschiedene Faktoren zurückzuführen sein: Art und Behandlung des Mantels, unangemessener Durchmesser, feuchtes oder überfrorenes Seil (siehe spezifische technische Beschreibung des Seils). Die Merkmale des Absicherungsträgers können sich im Lauf des Gebrauchs verändern, vor allem infolge von Verschleiß, Verschmutzung oder häufigen Abseilvorgängen entlang desselben Teils des Absicherungsträgers (siehe spezifische technische Beschreibung des Seils bezüglich der Kontrollen vor dessen Verwendung). Bei Verformungen oder Zweifeln in Zusammenhang mit dem Seil darf dieses nicht mehr verwendet werden.

DIE ABSEILVORRICHTUNG NIEMALS MIT METALLSEILEN VERWENDEN.
EINE ABSEILVORRICHTUNG MIT DEREN ARBEITSSEIL DARF NICHT ALS ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM BETRACHTET WERDEN.

LEBENSDAUER:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie zum Beispiel: häufiger oder unsachgemäßer Gebrauch, Klimabedingungen (Feuchtigkeit, Frost und Vereisung), starke Belastungen, Exposition mit Hitzequellen, Alterung, Exposition mit Chemikalien usw.
Ihre Ausrüstung ist umso dauerhafter als Sie sie regelmäßig pflegen. Wir empfehlen jedoch, sie in Abständen von maximal 10 Jahren zu ersetzen.

PRÜFUNG:
Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.
Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)
Achten Sie darauf, dass die Ausrüstung beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie Ihre Ausrüstung mit Seifenlauge, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab und hängen Sie sie in einem gut belüfteten Raum zum Trocknen von offener Flamme oder Hitzequellen entfernt auf, wobei diese Vorgehensweise auch für alle Elemente, die während des Gebrauchs nass geworden sind, anzuwenden ist. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Die Ausrüstung muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in ihrer Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.

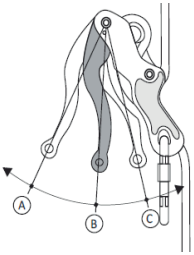
Este folleto debe ser traducido al idioma del país donde se utilice el equipo (eventualmente por parte del distribuidor).
Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
Hay muchos casos de empleo incorrecto, solo se indican algunos en el presente folleto.

SOLO ESTÁN PERMITIDOS LOS MODOS DE USO CORRECTOS DESCRITOS EN ESTE FOLLETO.

El usuario es responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan asumir esta responsabilidad no deberán utilizar este producto.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización distinta a la prevista en este folleto. ¡No utilice este equipo de modo que exceda sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El descensor autobloqueante es un equipo de protección individual, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez, salvo en caso de rescate, circunstancia excepcional). Los descensores autobloqueantes están destinados a ser utilizados en un descenso a lo largo de una cuerda de trabajo o de forma **excepcional** para el rescate de una segunda persona. Por lo tanto, el uso de este equipo debe estar reservado a personas expertas y formadas en estas técnicas. Sea cual sea la técnica de uso del descensor, compruebe durante la utilización que el conector esté colocado correctamente en el descensor para que las fuerzas de tracción en el conector se ejerzan en la dirección del eje grande únicamente. El usuario debe llevar guantes. Asegúrese de anudar siempre de forma correcta el extremo de la cuerda para eliminar el riesgo de que se salga involuntariamente del descensor al final del cordaje. Eso evitará accidentes graves e incluso mortales.

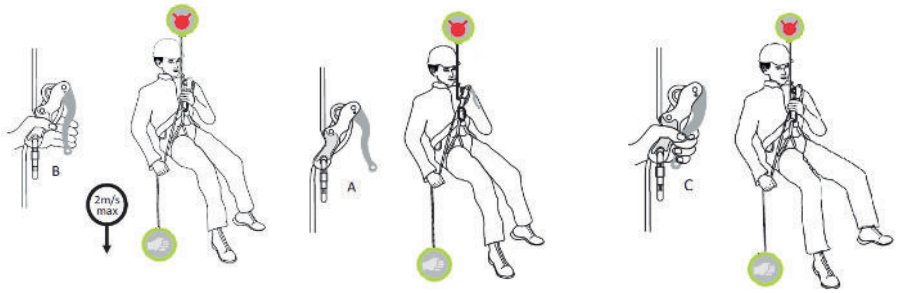


PARA LA SIMPLIFICACIÓN DE LA LECTURA DE LOS DIBUJOS, EL ARNÉS SE REPRESENTA SOLO CON SU PARTE INFERIOR. EL SISTEMA ANTICAÍDA (CUERDA DE SEGURIDAD + ANTICAÍDA) TAMPOCO ESTÁ REPRESENTADO. EN LA PRÁCTICA, ES OBLIGATORIO USARLOS CONJUNTAMENTE CON EL DESCENSOR.

Instalación de la cuerda en el descensor: Véase figura 1, etapas a, b, c.
Hay 2 pictogramas en el producto que también le indican la instalación correcta.

Funciones principales: En función de la posición A-B-C del asa (1) el descensor o bien estará bloqueado A-C o bien estará en modo desbloqueado = descenso = B.

- **Uso en descenso** (aparato incorporado):



B = Desbloqueado = Descenso

A y C = Bloqueado

Ate la cuerda de descenso a un punto de anclaje (EN795) R>15 kN. Ate el descensor mediante un conector (EN362) al punto ventral de un arnés de suspensión (EN361-EN813).

Compruebe la instalación del descensor y de su cuerda (debe realizarse antes de cada uso). Asegúrese de que el paso de la cuerda en el descensor esté correctamente realizado manipulándolo, con el asa en posición B, sin que haya riesgo de caída de altura y compruebe el deslizamiento.
Compruebe también que el descensor esté bloqueado cuando el asa esté en posición A o C.

Una vez realizadas las operaciones de comprobación, colóquese en posición de descenso.
Podrá entonces iniciar el descenso, con el asa en posición B, la otra mano debe sujetar firmemente la cuerda por debajo del descensor. El aparato permite un descenso a una velocidad de 2 m/s como máximo. Puede regular esta velocidad ejerciendo una presión más o menos importante con la mano colocada en la cuerda por debajo del descensor y apretando más o menos el asa (1).

Atención, en un descenso largo (o a gran velocidad), el aparato se calienta debido a la fricción de la cuerda en el aparato, así que la velocidad de descenso con cuerda debe ser moderada a 1 m/s para evitar un calentamiento excesivo del descensor, lo que causaría un desgaste rápido tanto del descensor como de la cuerda.
En cualquier momento, si suelta el asa (posición A) o si la aprieta firmemente (posición C), el descensor se bloqueará automáticamente en la cuerda.

- **Uso en descenso** (aparato fijado a un punto de anclaje):

El descensor puede ser utilizado «al revés». En ese caso, será una tercera persona la que accione el descensor.
El uso del aparato (posición A-B-C del asa) será el mismo que en descenso.



Atención, en un descenso largo (o a gran velocidad), el aparato se calienta debido a la fricción de la cuerda en el aparato, así que la velocidad de descenso con cuerda debe ser moderada a 1 m/s para evitar un calentamiento excesivo del descensor, lo que causaría un desgaste rápido tanto del descensor como de la cuerda. En cualquier momento, si suelta el asa, posición A, o si la aprieta firmemente, posición C, el descensor se bloqueará automáticamente en la cuerda.

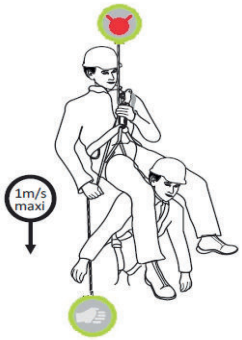
- **Uso de rescate** (aparato incorporado)**:** Debe usarse solo en circunstancias excepcionales.

El uso del aparato (posición A-B-C del asa) será el mismo que en descenso.
Véase figura contigua para un posicionamiento correcto de las personas.
El peso total autorizado en el descensor no debe superar 200 kg.

Atención, 2 personas estarán suspendidas del descensor, en este caso la velocidad de descenso deberá controlarse todavía más y, en todos los casos, ser inferior a 1 m/s.

En este tipo de uso, no se tolera ningún impacto de carga.

El personal del equipo de rescate deberá conectar la víctima al conector del descensor mediante conectores, eslinga…



EN 341 CLASE A
Probado y aprobado para una energía en descenso de:
$W=7.5MJ=7.5.10^6J$
Para 100 descensos de 100 m con 75 kg
$W = m \times g \times h \times n$
m = masa
g = aceleración = 9,81 ms^{-2}
h = altura
n = número de descensos
Longitud máx. de descenso = 180 m

RECOMENDACIONES GENERALES:

¡Atención! No pierda el control durante el descenso porque podría ser difícil recuperarlo.

¡Atención! No accione el asa de forma accidental y tenga cuidado de que ningún elemento exterior la accione.

¡Atención! Durante o después de un descenso, el aparato se calienta debido a la fricción de la cuerda en el aparato y esto puede dañar la línea.

¡Atención! Compruebe durante el uso que el conector esté posicionado correctamente en el descensor y que el conector y el descensor estén correctamente bloqueados. Los esfuerzos de tracción sobre el conector solo deben hacerse en el sentido del eje grande.

¡Atención! Asegúrese de anudar siempre de forma correcta el extremo de la cuerda, para eliminar el riesgo de que se salga involuntariamente del descensor al final del cordaje: eso evitará accidentes graves, incluso mortales. La cuerda siempre deberá guardarse correctamente, por ejemplo en una bolsa, sin nudos ni torsiones, para no impedir el descenso. Durante el uso, la cuerda siempre deberá estar tendida entre el dispositivo y el anclaje para limitar el riesgo de caída.

La cuerda de trabajo y la cuerda de seguridad deberán estar conectadas a dos puntos de anclaje distintos.

Cualquier sobrecarga o carga dinámica es susceptible de dañar el soporte de anclaje.

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben evitarse ya que pueden afectar los resultados del sistema, en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

No se puede usar ninguna eslinga para prolongar la conexión entre el dispositivo y el arnés del usuario.

Durante el uso, el dispositivo debe mantenerse siempre por encima del punto de enganche del arnés del usuario.

Se debe prever una distancia de seguridad con respecto a las líneas eléctricas o una zona que presente un riesgo eléctrico.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad. La suspensión prolongada en un arnés tras una caída puede dejar diferentes secuelas, por lo tanto es esencial que la operación de rescate se realice lo más segura y rápidamente posible.
El dispositivo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud, o bajo la supervisión y el control visual directo de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda consultar con su médico.

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar el riesgo y la altura de caída. Por motivos de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se oponga a la parada de la caída. La altura libre por debajo de los pies del usuario debe ser como mínimo de: véase folleto del anticaída.

Antes de cada uso, compruebe el estado del descensor: inspección visual para comprobar el estado del descensor; debe estar limpio, sin deformación ni oxidación ni parte abrasiva o cortante susceptible de dañar la cuerda; los ejes deben estar correctamente fijados; el asa debe volver a la posición cerrada sin ningún bloqueo. El marcado debe estar visible. En caso de deformación o duda, el conector no debe volver a usarse. Cuando el dispositivo ya no se pueda usar, debe marcarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»). Todos los soportes de anclaje usados deben controlarse antes y después de cada uso.
Realice las pruebas de funcionamiento antes de cada uso.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: aluminio. Peso: 350 g.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:
El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (véase la Norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.
Tenga cuidado de respetar estrictamente las características y los diámetros de las cuerdas indicados. En efecto, algunas pueden ser más o menos resbaladizas y reducir la eficacia del frenado. Esto puede deberse a diferentes factores: tipo y tratamiento de la funda, diámetro inadecuado, cuerda mojada o helada (ver folleto específico de la cuerda). Las características del soporte de anclaje pueden cambiar durante el uso, sobre todo por motivos de desgaste, suciedad o descensos repetidos a lo largo de la misma parte del soporte de anclaje (ver folleto específico de la cuerda para los controles antes del uso). En caso de deformación o de duda, la cuerda no debe volver a usarse.

NUNCA UTILICE LOS DESCENSORES CON CUERDAS METÁLICAS.
UN DESCENSOR CON SU CUERDA DE TRABAJO NO SE PUEDE CONSIDERAR UN SISTEMA ANTICAÍDA

VIDA ÚTIL:
La vida útil del producto es de 10 años (siempre que se respete la inspección anual por parte de una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero está relacionada con diversos factores como un uso frecuente o incorrecto, condiciones climáticas (humedad y hielo), fuertes tensiones, exposición a fuentes de calor, envejecimiento, exposición a agentes químicos…
Su equipo durará más tiempo si usted lo cuida bien. Sin embargo, le aconsejamos que cambie su equipo como mínimo cada 10 años.

COMPROBACIÓN:
El equipamiento debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por parte del fabricante o de una persona competente, acreditada por este, para asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario.
La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)
Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; proceda de la misma forma con los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, protegido de los rayos del sol, del calor y de productos químicos.

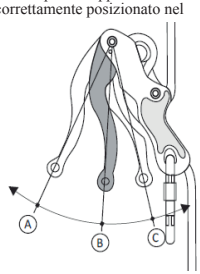
Le presenti istruzioni devono essere (eventualmente) tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui viene utilizzata l'attrezzatura.
Per garantire la sicurezza dell'utilizzatore, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
I casi di utilizzo errato sono moltissimi e nel presente manuale di istruzioni ne vengono illustrati solo alcuni.

SONO AMMESSE SOLO LE MODALITÀ D'USO CORRETTE DESCRITTE ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI.

L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali si espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare il prodotto. L'azienda KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile di eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi in seguito a un uso diverso da quello previsto nel presente manuale di istruzioni. Non utilizzare quest'attrezzatura oltre i suoi limiti specifici!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Il presente discensore autofrenante è un dispositivo di protezione individuale che può essere usato da un unico utilizzatore per volta, eccetto in casi straordinari relativi a operazioni salvataggio. I discensori autobloccanti sono destinati a essere utilizzati per la discesa lungo una corda di lavoro o, in circostanze **eccezionali**, durante il salvataggio di una seconda persona. L'uso del dispositivo è quindi riservato a persone esperte e appositamente formate. Qualunque sia la tecnica di utilizzo del discensore autofrenante, durante l'uso verificare che il connettore sia correttamente posizionato nel discensore; gli sforzi di trazione sul connettore vanno fatti solo nel senso dell'asse principale. L'utilizzatore deve indossare dei guanti. Assicurarsi di fissare sempre l'estremità della fune in modo da escludere il rischio che fuoriesca involontariamente dal discensore a fine cordata; ciò eviterà incidenti gravi ovvero mortali.

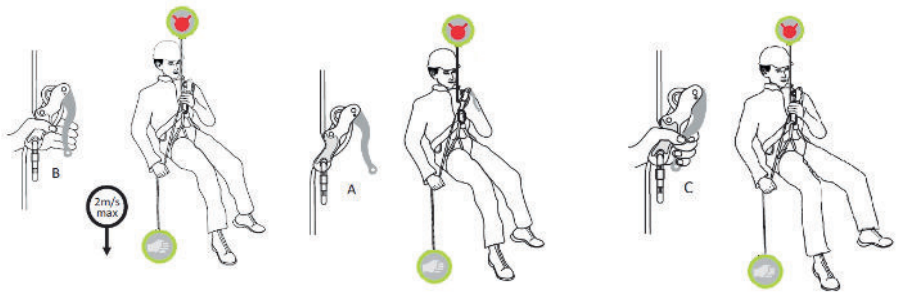


PER SEMPLIFICARE LA LETTURA DEI DISEGNI, È RAPPRESENTATA SOLO LA PARTE BASSA DELL'IMBRACATURA E IL SISTEMA ANTICADUTA (CORDA DI SICUREZZA + ANTICADUTA) NON È RAPPRESENTATO. NELLA PRATICA TALI ELEMENTI DEVONO ESSERE TASSATIVAMENTE UTILIZZATI INSIEME AL DISCENSORE.

Installazione della corda nel discensore: V. figura 1, fasi a, b, c.
La modalità d'installazione corretta è indicata anche da 2 pittogrammi sul prodotto.

Funzioni principali: A seconda della posizione A-B-C della maniglia (1) il discensore sarà bloccato (A-C); oppure sbloccato (funzione discesa = B).

- **Utilizzo in discesa** (attrezzatura installata):



B = Sbloccato = Discesa

A e C = Bloccato

Collegare la corda utilizzata per la discesa a un punto di ancoraggio (EN795) R > 15kN. Collegare il discensore tramite un connettore (EN362) al punto ventrale di un'imbracatura per lavoro in sospensione (EN361-EN813).

Controllare la corretta installazione del discensore e della relativa corda (prima di ogni uso). Maneggiando il discensore, accertarsi che la corda scorra correttamente al suo interno con la maniglia in posizione B e che non vi siano rischi di caduta dall'alto.
Controllare inoltre che il discensore sia bloccato quando la maniglia è in posizione A o in posizione C.

Dopo aver effettuato le verifiche, collocarsi in posizione di discesa.
A questo punto si può iniziare la discesa. La maniglia è nella posizione B, l'altra mano deve afferrare saldamente la corda al di sopra del discensore, il dispositivo consente una velocità di discesa massima di 2 m/s. La velocità può essere regolata esercitando una pressione più o meno intensa con la mano posizionata sulla fune stessa sotto il discensore e azionando in maniera più o meno forte la maniglia (1).

Attenzione, in caso di discese lunghe (o a velocità significativa) il dispositivo si scalda a causa dell'attrito della corda al suo interno. La velocità di discesa deve essere moderata (1m/s) per evitare il riscaldamento eccessivo del discensore, cosa che provocherebbe un'usura rapida tanto del discensore, quanto della corda.
In qualsiasi momento, rilasciando la maniglia (posizione A) o premendola con decisione (posizione C), il discensore si bloccherà automaticamente sulla corda.

- Utilizzo in discesa (dispositivo agganciato a un punto di ancoraggio):

Il discensore può essere utilizzato "al contrario" qualora vi sia una terza persona che lo aziona.
L'uso del dispositivo (posizione A-B-C della maniglia) è lo stesso che in discesa.

Attenzione, in caso di discese lunghe (o a velocità significativa) il dispositivo si scalda a causa dell'attrito della corda al suo interno. La velocità di discesa deve essere moderata (1m/s) per evitare il riscaldamento eccessivo del discensore, cosa che provocherebbe un'usura rapida tanto del discensore, quanto della corda. In qualsiasi momento, rilasciando la maniglia (posizione A) premendola con decisione (posizione C), il discensore si bloccherà automaticamente sulla corda.



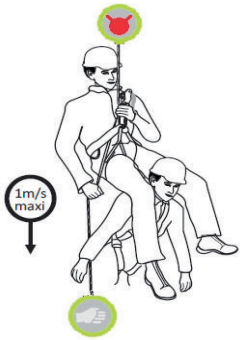
- **<u>Utilizzo per un salvataggio</u>** (dispositivo installato)**:** solo in casi eccezionali.

L'uso del dispositivo (posizione A-B-C della maniglia) è lo stesso che in discesa.
Per il corretto posizionamento delle persone, v. figura a lato.
Il peso totale autorizzato sul discensore è di massimo 200kg.

Attenzione, poiché le persone sospese sul discensore saranno 2, <u>la velocità di discesa deve essere ancor più controllata e deve essere il più lenta possibile</u> e non deve mai superare 1 m/s.

Per questo tipo di utilizzo non è consentito nessun carico dinamico.

Il soccorritore dovrà collegare la vittima al connettore del discensore utilizzando connettori, cordino, ecc.



<u>EN 341 CLASSE A</u>
Testato e approvato per un'energia di discesa di:
$W=7,5MJ=7,5x10^6J$
Per 100 discese di 100 m con 75 kg
$W=m \times g \times h \times n$
m = massa
g = accelerazione = $9,81ms^{-2}$
h = altezza
n = numero discese
Lunghezza di discesa max = 180 m

<u>RACCOMANDAZIONI DI CARATTERE GENERALE:</u>

Attenzione! Non perdere il controllo durante la discesa, perché sarebbe difficile riprenderlo.

Attenzione! Non azionare la maniglia in modo accidentale e assicurarsi che la stessa non sia azionata da elementi esterni.

Attenzione! Durante o dopo una discesa, a causa dello sfregamento contro la fune, il dispositivo, riscaldandosi, potrebbe danneggiare la linea.

Attenzione! Durante l'uso controllare che il connettore sia posizionato correttamente nel discensore e che entrambi siano bloccati correttamente. Gli sforzi di trazione sul connettore devono verificarsi solo nel senso dell'asse maggiore.

Attenzione! Assicurarsi di fissare sempre bene l'estremità della fune in modo da escludere il rischio che fuoriesca involontariamente dal discensore a fine cordata; ciò eviterà incidenti gravi ovvero mortali. Riporre sempre la fune in maniera corretta, ad esempio in un sacco, facendo attenzione che non vi siano nodi o torsioni che ostacolerebbero la discesa. Durante l'uso, per limitare il rischio di caduta, la fune deve sempre essere tesa tra il dispositivo e l'ancoraggio.

La corda di lavoro e quella di sicurezza devono essere collegate a due punti di ancoraggio diversi.

Un eventuale sovraccarico o un carico dinamico potrebbero danneggiare il supporto di sicurezza.

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influire negativamente sul funzionamento del sistema. Qualora ciò non fosse possibile, proteggere il sistema in modo adeguato.

Non usare cordini per estendere il collegamento tra il dispositivo e l'imbracatura dell'utilizzatore.

Durante l'uso il dispositivo deve sempre essere tenuto al di sopra del punto di ancoraggio dell'imbracatura dell'utilizzatore.

Lasciare una distanza di sicurezza tra il dispositivo e le eventuali linee elettriche e/o le aree che presentano un rischio elettrico.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. Il fatto di rimanere sospesi a lungo all'interno di un'imbracatura in seguito a una caduta può comportare svariate conseguenze; per questo motivo è fondamentale che l'intervento di salvataggio sia effettuato in modo sicuro, ma anche il più velocemente possibile.
Il dispositivo può essere usato da una sola persona alla volta e deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la supervisione, anche visiva, di una persona edotta sul suo uso e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, controllare che in caso di caduta nessun ostacolo impedisca l'arresto della caduta. Il tirante d'aria al di sotto dell'utilizzatore deve essere di almeno: v. manuale del dispositivo anticaduta.

<u>Prima di ogni utilizzo verificare</u> lo stato del discensore: effettuare un'ispezione visiva per accertarsi che sia pulito e privo di deformazioni e di segni di ossidazione, che non vi siano elementi abrasivi o taglienti che possano danneggiare la corda, che gli assi siano correttamente fissati e che la maniglia torni in posizione chiusa senza bloccarsi. La marcatura deve restare visibile. In caso di deformazione o di dubbio, il discensore non deve più essere utilizzato. Se il dispositivo non può essere riutilizzato, lo stesso deve essere chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA"). Controllare tutti i supporti di sicurezza sia prima che dopo l'uso.
Effettuare i test di funzionamento prima di ogni uso.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: Alluminio. Peso: 350 g.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il dispositivo deve essere incorporato in un sistema anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.
Attenersi scrupolosamente alle caratteristiche e ai diametri delle corde indicati. Alcune corde, infatti, possono offrire uno scorrimento maggiore o minore, riducendo così l'efficacia della frenata. Questo può dipendere da vari fattori: tipologia e tipo di trattamento della guaina, diametro inadeguato, corda bagnata o gelata (v. manuale specifico corda). Le caratteristiche del supporto di sicurezza possono cambiare anche durante l'uso, soprattutto a causa di usura, sporco o ripetute discese sempre lungo la stessa parte del supporto di sicurezza (per i controlli prima dell'uso, v. manuale specifico della corda). In caso di deformazione o di dubbi, non riutilizzare la corda.

NON UTILIZZARE MAI I DISCENSORI CON CORDE METALLICHE.
UN DISCENSORE CON CORDA DI LAVORO NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO COME UN SISTEMA ANTICADUTA.

DURATA DI SERVIZIO:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma è legata a diversi fattori quali: uso frequente o scorretto, condizioni climatiche (umidità, freddo, ghiaccio), forti sollecitazioni, esposizione a fonti di calore, invecchiamento, esposizione ad agenti chimici, ecc.
Il dispositivo durerà tanto più a lungo, quanto più sarà tenuto con cura. Si consiglia comunque di sostituirlo almeno ogni 10 anni.

VERIFICA:

Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore.
La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno e appendere in un locale aerato affinché finisca di asciugare naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano da fiamme libere e da qualsiasi fonte di calore. L'uso di candeggina e detergenti è assolutamente vietato. Riporre il dispositivo nel suo imballo originale in un locale temperato, asciutto e areato, al riparo dai raggi solari, dal calore e da prodotti chimici.

NL

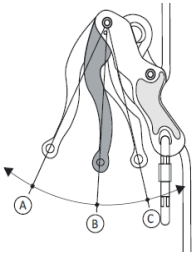
Deze handleiding moet (indien nodig) worden vertaald, door de verkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
Gevallen van foutief gebruik komen vaak voor, in deze handleiding worden slechts een paar van deze gevallen besproken.

ALLEEN CORRECTE MANIEREN VAN GEBRUIK, BESCHREVEN IN DEZE HANDLEIDING, ZIJN TOEGESTAAN.

De risico's waaraan de gebruiker zich blootstelt zijn voor zijn eigen verantwoordelijkheid. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. De firma KRATOS SAFETY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongelukken als gevolg van een ander gebruik dan vermeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet in situaties waarvoor zij niet bedoeld is!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

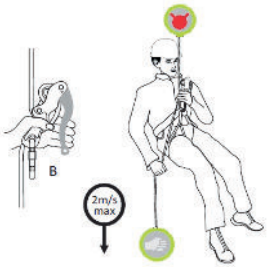
Het zelfblokkerend afdaalsysteem is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden, behalve bij reddingsacties, een uitzonderlijke omstandigheid). De zelfblokkerende afdaalsystemen zijn bestemd voor het afdalen langs een werktouw of in **uitzonderlijke** gevallen voor gebruik tijdens reddingsacties voor het redden van een tweede persoon.
Deze uitrusting kan daarom uitsluitend worden gebruikt door getrainde en ervaren personen die deze technieken beheersen. Ongeacht de technische toepassing van het afdaalsysteem dient men tijdens het gebruik ervan te controleren of het verbindingsstuk goed is bevestigd in het afdaalsysteem; er mag uitsluitend trekkracht op het verbindingsstuk worden uitgeoefend in de richting van de hoofdas. De gebruiker dient handschoenen te dragen. Om zware en zelfs dodelijke ongelukken te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat u het uiteinde van het touw altijd goed vastknoopt zodat dit niet ongewild uit het afdaalsysteem schiet aan het einde van het touwwerk.



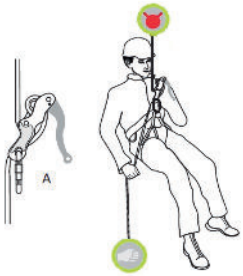
OM DE TEKENINGEN NIET TE INGEWIKKELD TE MAKEN WORDT SLECHTS HET ONDERSTE GEDEELTE VAN HET HARNAS AFGEBEELD. HET VALBEVEILIGINGSSYSTEEM (VEILIGHEIDSTOUW + ANTIVAL) WORDT OOK NIET AFGEBEELD; IN DE PRAKTIJK IS HET VERPLICHT OM ZE SAMEN MET HET AFDAALSYSTEEM TE GEBRUIKEN.

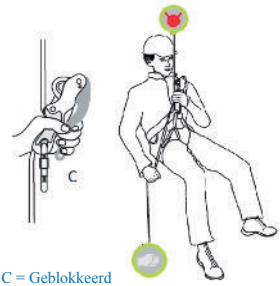
Plaatsen van het touw in het afdaalsysteem: Zie figuur 1, stap a, b, c.
2 pictogrammen op het product geven eveneens de juiste plaatsing weer.
Belangrijkste functies: Afhankelijk van de A-B-C stand van de hendel (1) zal het afdaalsysteem ofwel geblokkeerd zijn A-C, ofwel op functie gedeblokkeerd staan = afdaling = B.

- **Gebruik tijdens afdaling** (ingebouwd systeem):



B = Gedeblokkeerd = Afdaling





A en C = Geblokkeerd

Bevestig het afdaaltouw aan een verankeringspunt (EN795) R> 15kN. Bevestig het afdaalsysteem met behulp van een verbindingsstuk (EN362) aan het ventraal punt van een hangharnas (EN361-EN813).

Controleer de bevestiging van het afdaalsysteem en het touw (voor elk gebruik). Verzeker u er -wanneer er geen gevaar bestaat om te vallen- van dat het touw op de juiste manier in het afdaalsysteem is geleid door het te bewegen terwijl de hendel in positie B staat; controleer ook het glijden.
Controleer eveneens of het afdaalsysteem geblokkeerd wordt als de hendel op stand A of C staat.

Wanneer dit alles gecontroleerd is kunt u de daalpositie innemen.
U kunt dan de afdaling beginnen, met de hendel in stand B, de andere hand moet het touw onder de het afdaalsysteem stevig vasthouden. Het apparaat maakt een afdaling mogelijk met een max. snelheid van 2 m/s, u kunt deze snelheid regelen door met de hand meer of minder druk uit te oefenen op het touw onder het systeem, en door hard of minder hard de hendel in te knijpen (1).

Let op, bij een lange afdaling (of bij een hoge snelheid) wordt het apparaat warm als gevolg van de wrijving van het touw, de afdaalsnelheid moet dan worden verminderd tot 1m/s om excessieve oververhitting van het afdaalsysteem te voorkomen. Oververhitting kan leiden tot een snelle slijtage van zowel het afdaalsysteem als het touw.
Wanneer u de hendel loslaat (stand A) of als u hard in de hendel knijpt (stand C), zal het afdaalsysteem altijd automatisch blokkeren op het touw.

- **Gebruik tijdens afdaling** (apparaat bevestigd aan een verankeringspunt):



Het afdaalsysteem kan "omgekeerd" worden gebruikt, in dit geval bedient een derde persoon het systeem.
Het gebruik van het apparaat (stand A-B-C van de hendel) is hetzelfde als bij een afdaling.

Let op, bij een lange afdaling (of bij een hoge snelheid) wordt het apparaat warm als gevolg van de wrijving van het touw, de afdaalsnelheid moet dan worden verminderd tot 1m/s om excessieve oververhitting van het afdaalsysteem te voorkomen. Oververhitting kan leiden tot een snelle slijtage van zowel het afdaalsysteem als het touw. Wanneer u de hendel loslaat (stand A) of als u hard in de hendel knijpt (stand C), zal het afdaalsysteem altijd automatisch blokkeren op het touw.

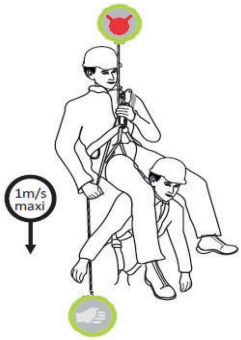
- **Gebruik bij reddingsacties** (ingebouwd systeem)**:** Alleen gebruiken in uitzonderlijke omstandigheden.

Het gebruik van het apparaat (stand A-B-C van de hendel) is hetzelfde als bij een afdaling.
Zie het figuur hiernaast voor een goede positionering van de personen.
Het toegestane totale gewicht op het afdaalsysteem mag niet hoger zijn dan 200 kg.

Let op, wanneer u met 2 personen aan de afdaler hangt, moet de snelheid van het afdaalsysteem nog beter worden beheerst en in elk geval lager zijn dan 1m/s.

Tijdens dit type gebruik is verdere belasting van het touw niet toegestaan.

De redder moet het slachtoffer verbinden met het verbindingsstuk van het afdaalsysteem door middel van verbindingsstukken, een lijn enz.



EN 341 KLASSE A
Getest en goedgekeurd voor een afdalingsenergie van:
$W=7.5MJ=7.5.10^6J$
Voor 100 afdalingen van 100 m met 75 kg
$W = m \times g \times h \times n$
m = massa
g = versnelling = $9.81ms^{-2}$
h = hoogte
n = aantal afdalingen
Maximale lengte van de afdaling = 180 m

ALGEMENE AANBEVELINGEN:

Let op! Verlies tijdens de afdaling niet de controle, aangezien u deze moeilijk terug kunt krijgen.

Let op! Stel de handgreep niet per ongeluk in werking en pas op dat geen enkel extern element de handgreep in werking kan zetten.

Let op! Tijdens of na een afdaling wordt het apparaat warm door de wrijving van het touw in het apparaat. Dit kan schade veroorzaken aan de lijn.

Let op! Controleer tijdens het gebruik of het verbindingsstuk goed gepositioneerd is in het afdaalsysteem en of het verbindingsstuk en de afdaling correct zijn vergrendeld. Er mag uitsluitend trekkracht op het verbindingsstuk worden uitgeoefend in de richting van de hoofdas.

Let op! Om zware en zelfs dodelijke ongelukken te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat u het uiteinde van het touw altijd goed vastknoopt zodat dit niet ongewild uit het afdaalsysteem schiet aan het einde van het touwwerk. Het touw moet altijd correct worden opgeborgen, bijv. in een zak, zonder knoop of draaiing, zodat de afdaling niet gehinderd wordt. Tijdens het gebruik moet het touw altijd gespannen staan tussen het mechanisme en de verankering, dit om het risico op vallen zoveel mogelijk te beperken.

De werklijn en de veiligheidslijn moeten verbonden zijn met twee verschillende verankeringspunten.

Elke overbelasting of dynamische belasting kan de ankerlijn beschadigen.

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten worden vermeden, omdat deze de prestatie van het systeem negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden.

Geen enkele lijn mag gebruikt worden om de verbinding tussen het mechanisme en het harnas van de gebruiker te verlengen.

Tijdens het gebruik moet het mechanisme altijd boven het aanhechtingspunt van het harnas van de gebruiker worden gehouden.

Houd een veilige afstand in acht ten opzichte van elektrische bedrading of een zone met elektriciteitsrisico's.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie. Langdurig hangen in een harnas als gevolg van een val kan verschillende (lichamelijke) gevolgen hebben. Om deze reden is het van belang dat de reddingswerkzaamheden zo snel en veilig mogelijk van start gaan.
Het mechanisme dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide en bekwame personen met een goede gezondheid of onder toezicht en directe visuele controle van een opgeleid en bekwaam persoon. **Let op!** Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Controleer om veiligheidsredenen en vóór elk gebruik of in het geval van een val of er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat. De vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker moet minstens zijn: zie de antivalhandleiding.

Controleer voor elk gebruik de staat van het afdaalsysteem door middel van een visuele inspectie om de goede staat van het afdaalsysteem vast te stellen. Het systeem moet schoon zijn, niet vervormd, niet geroest en het mag geen schurende of scherpe delen bevatten die het touw kunnen beschadigen, de ankerbouten moeten goed vastzitten, de hendel moet zonder blokkeren terugkeren naar een gesloten positie. De markering moet zichtbaar blijven. In geval van vervorming of twijfel mag het afdaalsysteem niet meer worden gebruikt. Wanneer het mechanisme niet langer mag worden gebruikt, moet het worden gemarkeerd met "BUITEN WERKING"(zie de paragraaf "CONTROLES"). Alle ankerlijnen moeten worden gecontroleerd vóór en na elk gebruik.
Voer vóór elk gebruik functietests uit.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: Aluminium. Gewicht: 350 g.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Het apparaat wordt gebruikt met een valbeveiligingssysteem zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om ervoor te zorgen dat de tijdens de valstop ontwikkelde energie minder dan 6 kN bedraagt. Een veiligheidsharnas (EN361) is het enige hulpmiddel voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.
De vermelde eigenschappen en diameters van de touwen moeten strikt in acht worden genomen. Sommige touwen zijn gladder dan andere, wat van invloed kan zijn op de remvermogen. Verschillende factoren kunnen hiervan de oorzaak zijn: type en behandeling van de mantel, ongeschikte diameter, nat of bevroren touw (zie de specifieke handleiding van het touw). De eigenschappen van de ankerlijn kunnen veranderen tijdens het gebruik, met name door slijtage, vuil of herhaalde afdalingen langs hetzelfde gedeelte van de ankerlijn (wat betreft de controles vóór gebruik: zie de specifieke handleiding van het touw). Bij vervorming van het touw of twijfel mag het touw niet meer worden gebruikt.

GEBRUIK NOOIT METALEN KOORDEN VOOR DE AFDAALSYSTEMEN.
EEN AFDAALSYSTEEM MET WERKLIJN KAN NIET WORDEN BESCHOUWD ALS EEN VALBEVEILIGINGSSYSTEEM.

LEVENSDUUR:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon); de levensduur is afhankelijk van verschillende factoren zoals een veelvuldig of incorrect gebruik, de klimaatomstandigheden (vochtigheid, vriezen en ijzel), sterke druk, blootstelling aan warmtebronnen, veroudering, blootstelling aan chemische stoffen, enz.
Uw uitrusting gaat langer mee als u er met zorg gebruik van maakt. Wij raden u echter aan om uw uitrusting ten minste elke 10 jaar te vervangen.

CONTROLES:
De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen.
De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)
Tijdens het vervoer houdt u de uitrusting verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u deze in de verpakking. Maak de uitrusting schoon met water en zeep, droog hem af met een droge doek en hang hem in een geventileerde ruimte uit de buurt van vuur of warmtebronnen. Dit geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Bleekwater en schuurmiddelen zijn strikt verboden. De uitrusting moet worden opgeborgen in zijn originele verpakking in een droge, gematigde en geventileerde ruimte uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

PL

Niniejsza ulotka powinna zostać przetłumaczona (w razie potrzeby) przez sprzedawcę na język kraju, w którym używany jest sprzęt.
Dla swojego bezpieczeństwa użytkownik powinien ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Bardzo liczne są przypadki błędnego zastosowania. W niniejszej ulotce przedstawiono tylko niektóre przykłady.

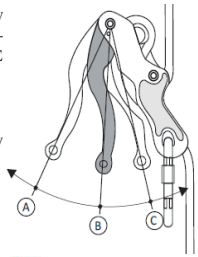
DOZWOLONE SĄ JEDYNIE PRAWIDŁOWE SPOSOBY UŻYWANIA OPISANE W NINIEJSZEJ ULOTCE.

Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom, nie powinny używać tego produktu. Spółka KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie bezpośrednie lub pośrednie wypadki spowodowane wykorzystaniem niezgodnym z podanym w niniejszej ulotce. Nie należy używać sprzętu w sposób wykraczający poza jego możliwości!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

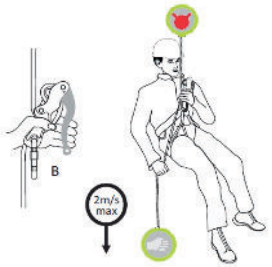
Samoblokujący przyrząd zjazdowy jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany wyłącznie do jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie – z wyjątkiem akcji ratunkowych w szczególnych okolicznościach). Samoblokujące przyrządy zjazdowe są przeznaczone do używania podczas zjazdów wzdłuż liny roboczej lub **wyjątkowo** podczas ratowania drugiej osoby. Użycie tego sprzętu powinno być zarezerwowane wyłącznie dla doświadczonych osób, przeszkolonych w zakresie tych technik. Niezależnie od techniki używania przyrządu zjazdowego w trakcie używania należy sprawdzać, czy karabinek jest prawidłowo umieszczony w przyrządzie zjazdowym, siła ciągnięcia na karabinku powinna iść wyłącznie wzdłuż podłużnej osi. Użytkownik powinien nosić rękawice. Należy zawsze upewnić się, czy koniec liny jest dobrze zamocowany, aby wyeliminować ryzyko przypadkowego wysunięcia się z przyrządu zjazdowego, co grozi poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią.

ABY UŁATWIĆ ODCZYTYWANIE RYSUNKÓW, UPRZĄŻ ZOSTAŁA PRZEDSTAWIONA TYLKO W DOLNEJ CZĘŚCI, SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY PRZED UPADKIEM (LINA BEZPIECZEŃSTWA + ZABEZPIECZENIE PRZED UPADKIEM) RÓWNIEŻ NIE ZOSTAŁ PRZEDSTAWIONY; W PRAKTYCE NALEŻY BEZWZGLĘDNIE UŻYWAĆ ICH RAZEM Z PRZYRZĄDEM ZJAZDOWYM.

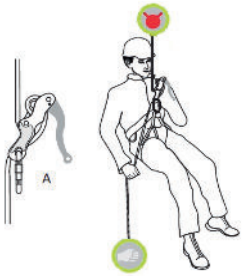


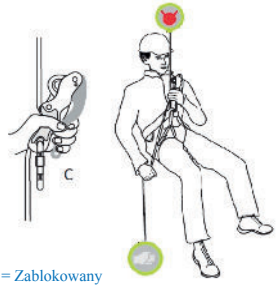
Mocowanie liny do przyrządu zjazdowego: Patrz rysunek 1, etapy a, b, c.
2 piktogramy na produkcie również wskazują prawidłową instalację.
Główne funkcje: W zależności od położenia A-B-C urządzenia zaciskowego (1) przyrząd zjazdowy będzie zablokowany (A-C) lub odblokowany = zjazd (B).

- **Używanie podczas zjazdu** (urządzenie wbudowane):



B = Odblokowany = Zjazd





A i C = Zablokowany

Przyczepić linę zjazdową w punkcie mocowania (PN-EN 795) R > 15 kN. Wpiąć karabinek przyrządu zjazdowego (PN-EN 362) do punktu wewnętrznego uprzęży (PN-EN 361, PN-EN 813).

Sprawdzić zamocowanie przyrządu zjazdowego i liny (przed każdym użyciem). Sprawdzić prawidłowe przełożenie liny przez przyrząd zjazdowy, poruszając nią przy urządzeniu zaciskowym w położeniu B, aby uniknąć ryzyka upadku z wysokości; sprawdzić przesuwanie.
Sprawdzić również, czy przyrząd zjazdowy jest zablokowany, gdy urządzenie zaciskowe znajduje się w położeniu A lub C.

Po wykonaniu wymaganych kontroli ustawić się w pozycji do zjazdu.
Można rozpocząć zjazd. Urządzenie zaciskowe powinno się znajdować w położeniu B, drugą ręką należy mocno trzymać linę poniżej przyrządu zjazdowego. Przyrząd pozwala na zjeżdżanie z maksymalną prędkością 2 m/s, można regulować tę prędkość, zmieniając siłę nacisku ręki na linę poniżej przyrządu zjazdowego oraz na urządzenie zaciskowe (1).

Uwaga, podczas długiego zjazdu (lub z dużą prędkością) przyrząd zjazdowy nagrzewa się w wyniku tarcia liny o przyrząd. Prędkość zjazdu na linie należy zmniejszyć do 1 m/s, aby uniknąć nadmiernego nagrzewania się przyrządu zjazdowego, co mogłoby spowodować szybkie zużycie zarówno przyrządu, jak i liny.
Zwolnienie w dowolnym momencie urządzenia zaciskowego (położenie A) lub mocne dociśnięcie go (położenie C) powoduje automatyczne zablokowanie przyrządu zjazdowego na linie.



- **Używanie podczas zjazdu** (urządzenie zamocowane w punkcie mocującym):

Przyrząd może być użyty „do góry nogami", w takim wypadku to trzecia osoba uruchamia przyrząd zjazdowy.
Używanie urządzenia (położenie A-B-C urządzenia zaciskowego) jest identyczne jak podczas zjazdu.

Uwaga, podczas długiego zjazdu (lub z dużą prędkością) przyrząd zjazdowy nagrzewa się w wyniku tarcia liny o przyrząd. Prędkość zjazdu na linie należy zmniejszyć do 1 m/s, aby uniknąć nadmiernego nagrzewania się przyrządu zjazdowego, co mogłoby spowodować szybkie zużycie zarówno przyrządu, jak i liny. Zwolnienie w dowolnym momencie urządzenia zaciskowego (położenie A) lub mocne dociśnięcie go (położenie C) powoduje automatyczne zablokowanie przyrządu zjazdowego na linie.

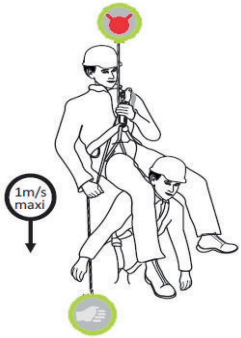
- **<u>Używanie podczas akcji ratunkowej</u>** (<u>urządzenie wbudowane</u>)**:** Do użycia tylko w wyjątkowych sytuacjach.

Używanie urządzenia (położenie A-B-C urządzenia zaciskowego) jest identyczne jak podczas zjazdu.
Na rysunku obok pokazane jest prawidłowe ustawienie osób.
Całkowite dopuszczalne obciążenie przyrządu zjazdowego nie może przekraczać 200 kg.

Uwaga, na przyrządzie zjazdowym będą zawieszone 2 osoby, dlatego <u>należy szczególnie kontrolować prędkość zjazdu</u> i pilnować, aby nie przekraczała 1 m/s.

W takich sytuacjach zabronione jest dodatkowe obciążanie liny.

Ratownik powinien wpiąć poszkodowaną osobę do karabinka przyrządu zjazdowego, używając karabinków, linki asekuracyjnej itd



<u>PN-EN 341 KLASA A</u>
Przyrząd przetestowany i zatwierdzony dla energii zjazdu:
$W=7.5MJ=7.5.10^6J$
Dla 100 zjazdów o długości 100 m i ciężaru 75 kg
$W=m \times g \times h \times n$
m = masa
g = przyspieszenie = 9,81 ms^{-2}
h = wysokość
n = liczba zjazdów
Maksymalna długość zjazdu = 180 m

<u>ZALECENIA OGÓLNE:</u>

Uwaga! Należy uważać, aby nie stracić kontroli podczas zjazdu, gdyż może być ciężko ją odzyskać.

Uwaga! Należy uważać, aby przypadkowo nie wcisnąć urządzenia zaciskowego ręką lub przez sąsiednie lementy wyposażenia.

Uwaga! Podczas zjazdu przyrząd może nagrzać się w wyniku tarcia i uszkodzić linę.

Uwaga! Podczas eksploatacji należy sprawdzić, czy karabinek jest poprawnie umieszczony w przyrządzie zjazdowym i czy są one prawidłowo zablokowane. Siła ciągu na karabinku powinna przebiegać wyłącznie wzdłuż podłużnej osi.

Uwaga! Należy zawsze upewnić się, że koniec liny jest dobrze zamocowany, aby uniknąć ryzyka przypadkowego wysunięcia się z przyrządu zjazdowego, co grozi poważnymi obrażeniami lub śmiercią. Linę należy prawidłowo przechowywać, np. w torbie; lina nie może być skręcona ani zaplątana, ponieważ uniemożliwia to jej prawidłowe użytkowanie. Podczas użytkowania lina musi być zawsze naprężona między urządzeniem a kotwiczeniem, aby zminimalizować ryzyko upadku.

Lina robocza i lina bezpieczeństwa muszą być wpięte do dwóch oddzielnych punktów mocujących.

Przeciążenia i obciążenia dynamiczne mogą uszkodzić przyrząd asekuracyjny.

Należy unikać ostrych krawędzi, elementów o małej średnicy oraz zapobiegać korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie systemu asekuracyjnego. Jeśli nie można ich uniknąć, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu.

Nie wolno stosować dodatkowych lin do wydłużenia połączeń między urządzeniem i uprzężą użytkownika.

Podczas użytkowania urządzenie musi zawsze znajdować się powyżej punktu kotwiczenia uprzęży użytkownika.

Należy zapewnić bezpieczny odstęp od kabli elektrycznych lub innych urządzeń grożących porażeniem prądem.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Przedłużone zawieszenie w uprzęży po upadku może prowadzić do poważnych konsekwencji, dlatego akcja ratunkowa powinna być przeprowadzona sprawnie i możliwie szybko. Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie obsługi, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz że montaż ten będzie wykonany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem sprzętu należy upewnić się, czy w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci zatrzymania upadku. Minimalna wysokość nad ziemią: patrz ulotka urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem.

<u>Przed każdym użyciem</u> należy sprawdzić stan przyrządu zjazdowego: sprawdzić wzrokowo czystość, brak odkształceń, śladów utlenienia, części trących lub tnących, które mogłyby uszkodzić linę; osie powinny być prawidłowo zamocowane, urządzenie zaciskowe powinno powracać do położenia zamkniętego bez żadnego blokowania. Oznakowanie musi być widoczne. Nie używać ponownie przyrządu zjazdowego w przypadku stwierdzenia odkształceń lub w razie jakichkolwiek wątpliwości. Urządzenie nienadające się do ponownego użytku należy oznaczyć jako „WYCOFANE Z EKSPLOATACJI" (patrz rozdział „PRZEGLĄD"). Wszystkie stosowane przyrządy asekuracyjne należy sprawdzić przed i po każdym użyciu.
Przed każdym użyciem należy wykonać test poprawnego działania.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Materiał: Aluminium. Masa: 350 g.

<u>ZASTOSOWANIE</u>:
Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma PN-EN 363), w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas amortyzacji upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy PN-EN 361) jest jedynym dozwolonym systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.
Należy ściśle przestrzegać wskazanych parametrów i średnic lin. Niektóre liny mogą być bardziej lub mniej śliskie, co istotnie wpływa na skuteczność hamowania. Może to wynikać z wielu czynników, takich jak typ i obróbka oplotu, niedostosowana średnica, wilgotność i oblodzenie liny (patrz szczegółowa instrukcja dotycząca liny). Właściwości przyrządów asekuracyjnych mogą ulec zmianie w trakcie użytkowania, głównie z powodu

zużycia, brudu lub wielokrotnych zjazdów wzdłuż tej samej części przyrządu (patrz szczegółowe instrukcje dotyczące liny odnośnie sprawdzenia przed użyciem). W przypadku deformacji lub w razie jakichkolwiek wątpliwości lina nie powinna być ponownie wykorzystywana.

NIE WOLNO UŻYWAĆ PRZYRZĄDÓW ZJAZDOWYCH Z LINAMI METALOWYMI.

PRZYRZĄD ZJAZDOWY WRAZ Z LINĄ ROBOCZĄ NIE MOŻE BYĆ TRAKTOWANY JAKO SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY PRZED UPADKIEM

OKRES PRZYDATNOŚCI:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę, zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY) i zależy od wielu czynników, takich jak częste lub niewłaściwe użytkowanie, warunki atmosferyczne (wilgoć, mróz i lód), znaczne naprężenia, działanie różnych źródeł ciepła, starzenie, działanie czynników chemicznych itd.

Przy odpowiedniej dbałości o sprzęt będzie się on długo nadawał do użytku. Zalecamy jednak jego wymianę co najmniej raz na 10 lat.

PRZEGLĄD:

Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego, kompetentna osoba. Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika.

Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu. Datę przeprowadzenia kontroli oraz termin następnej kontroli należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnej kontroli na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu i w bezpiecznej odległości od ostrych krawędzi. Umyć wodą z mydłem, wytrzeć suchą szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu do wyschnięcia, z dala od bezpośredniego źródła ciepła lub ognia. Dotyczy to również elementów zawilgoconych podczas użytkowania. Niedopuszczalne jest stosowanie wybielaczy i detergentów. Sprzęt musi być przechowywany w opakowaniu, w pomieszczeniu suchym i wietrzonym, o umiarkowanej temperaturze, z dala od światła słonecznego, ciepła i substancji chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas (eventualmente), pelo revendedor, na língua do país onde o equipamento é utilizado.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.
Os casos de má utilização são muito numerosos e apenas alguns deles são apresentados nestas instruções.

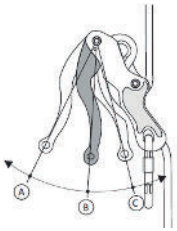
APENAS SÃO ADMITIDOS OS MODOS DE UTILIZAÇÃO CORRECTOS DESCRITOS NESTAS INSTRUÇÕES.

O utilizador é responsável pelos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não possuam qualificações para assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. A sociedade KRATOS SAFETY não pode ser considerada responsável por qualquer acidente directo ou indirecto ocorrido no seguimento de uma utilização diferente das previstas nestas instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um descensor autobloqueante é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (este dispositivo apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez, exceto em caso de salvamento e outras circunstâncias excepcionais). Os descensores autobloqueantes foram concebidos para uso em descidas ao longo de uma corda de trabalho ou, mais **excepcionalmente** ao salvar uma segunda pessoa. A utilização deste tipo de equipamento deve ser reservada a pessoas especializadas e formadas na aplicação destas técnicas. Seja qual for a técnica de utilização do descensor, verifique durante a utilização se o conector está bem posicionado no descensor, pois os esforços de tracção sobre o conector apenas se devem fazer no sentido do eixo grande. O utilizador deve usar luvas. Assegure-se sempre de que fixa bem a extremidade da corda, a fim de eliminar o risco de que ela saia involuntariamente do descensor quando terminar a corda. Assim, evitará acidentes graves ou mesmo mortais.

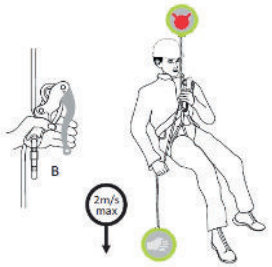
PARA A SIMPLIFICAÇÃO DA LEITURA DOS DESENHOS, O ARNÊS NÃO É REPRESENTADO NA SUA PARTE INFERIOR, O SISTEMA ANTIQUEDA (CORDA DE SEGURANÇA + ANTIQUEDA) TAMBÉM NÃO É REPRESENTADO. NA PRÁTICA, É IMPERATIVO UTILIZÁ-LOS EM CONJUNÇÃO COM O DESCENSOR.



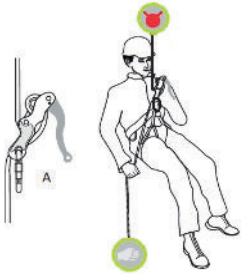
Instalação da corda no descensor: Ver a Figura 1, etapas a, b, c.
Os 2 pictogramas no produto também mostram a instalação correta.

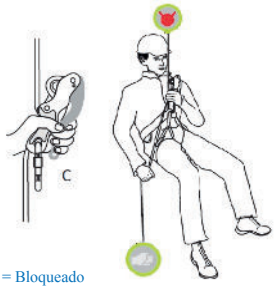
Funções principais: Em função da posição A-B-C do manípulo (1), o descensor será bloqueado A-C; ou na função de desbloqueio = descida = B.

- **Utilização na descida** (dispositivo embarcado)::



B = Desbloqueado = Descida





A e C = Bloqueado

Prenda a corda de descida a um ponto de ancoragem (EN 795) R > 15 kN. Prenda o descensor por meio de um conector (EN362) no ponto ventral de um arnês de suspensão (EN361, EN813).

Verifique a instalação do descensor e da sua corda (sistematicamente antes de cada uso). Manipule a corda para verificar se a passagem da corda no descensor foi adequadamente efetuada, sem risco de queda, com o punho na posição B e verifique o escorregamento.
Verifique também se o descensor fica bloqueado ao colocar o punho na posição A ou C.

Uma vez concluídas as operações de verificação, coloque-se na posição de descida.
Pode começar a descida, com o punho na posição B, a outra mão deve segurar firmemente a corda em baixo do descensor, o dispositivo permite uma velocidade de descida de 2 m/s no máximo, pode regular a velocidade, aplicando uma pressão mais ou menos forte com a mão posicionada na corda em baixo do descensor, e pressionando mais ou menos o punho (1).

Atenção, durante a descida longa (ou rápida) o dispositivo aquece devido à fricção da corda, a velocidade de descida na corda deve ser moderada a 1 m/s para evitar um aquecimento excessivo do descensor, o que causaria um desgaste rápido do descensor e da corda.
A qualquer momento, se soltar o punho (posição A), ou se pressionar firmemente o punho (posição C), o descensor bloqueará automaticamente a corda.



- **Uso durante a descida** (dispositivo preso a um ponto de ancoragem):

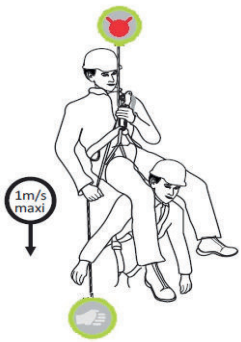
O descensor pode ser usado “de cabeça para baixo”, neste caso, o descensor deve ser controlado por uma terceira pessoa.
O uso do dispositivo (posição A-B-C do punho) é o mesmo que na descida.

Atenção, durante a descida longa (ou rápida) o dispositivo aquece devido à fricção da corda, a velocidade de descida na corda deve ser moderada a 1 m/s para evitar um aquecimento excessivo do descensor, o que causaria um desgaste rápido do descensor e da corda. A qualquer momento, se soltar o punho (posição A), ou se pressionar firmemente o punho (posição C), o descensor bloqueará automaticamente a corda.

- **<u>Utilização durante um salvamento</u>** (<u>dispositivo embarcado</u>) **:** Utilizar apenas em circunstâncias excecionais.

O uso do dispositivo (posição A-B-C do punho) é o mesmo que na descida.
Veja o posicionamento correto das pessoas na figura ao lado.
O peso total permitido no descensor não deve exceder 200 kg.

Atenção, estarão duas pessoas suspensas pelo descensor. Nesse caso, <u>a velocidade de descida deve ser mais controlada e em todos os casos, inferior a 1 m/s.</u>



Durante este tipo de utilização, não será tolerado qualquer tipo de impacto de carga exercido sobre a corda.

O socorrista deverá fixar a vítima ao conector do descensor através de conectores, de uma fita..

<u>EN 341 CLASSE A</u>
Testado e aprovado para uma energia de descida de:
$W=7.5MJ=7.5.10^6J$
Para 100 descidas de 100 m com 75 kg
$W=M \times G \times A \times N$
M = massa
G = aceleração = $9,81ms^{-2}$
A = altura
N = número de descidas
Comprimento máximo de descida = 180 m

<u>RECOMENDAÇÕES GERAIS:</u>

Atenção! Nunca perca o controlo da descida, pois poderá ser difícil de o retomar.

Atenção! Nunca acione o punho de forma acidental e tome cuidados para que nenhum elemento exterior o acione.

Atenção! Durante ou após uma descida, o equipamento ficará quente devido à fricção da corda no equipamento, o que poderá danificar a linha.

Atenção! Durante a utilização, verifique se o conector está bem posicionado no descensor. Verifique ainda se o conector e o descensor estão corretamente apertados. Os esforços de tração sobre o conector devem ser efetuados apenas no sentido do eixo grande.

Atenção! Assegure-se sempre de que fixa bem a extremidade da corda, a fim de eliminar o risco de que ela saia involuntariamente do descensor quando terminar a corda. Assim, evitará acidentes graves ou mesmo mortais. A corda deve ser sempre arrumada de forma correta, por exemplo, dentro de um saco, sem qualquer nó ou torção, para não prejudicar ou impedir a descida. Durante a utilização, a corda deve estar sempre esticada entre o dispositivo e o ponto de fixação para limitar o risco de queda.

A corda de trabalho e a corda de segurança devem estar sempre ligadas a dois pontos de fixação distintos.

Qualquer sobrecarga ou utilização dinâmica pode danificar o suporte de segurança.

As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas, porque podem afetar a operação do sistema normal, ou então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

Nenhuma fita pode ser utilizada para efetuar a ligação entre o dispositivo e o arnês do utilizador.

Durante a utilização, o dispositivo deve estar sempre num nível superior ao ponto de fixação do arnês do utilizador.

Assegure uma distância de segurança relativamente a eventuais linhas elétricas ou a uma área que comporte riscos elétricos.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento em segurança. A suspensão prolongada de um arnês após uma queda pode deixar várias sequelas. Por este motivo, é essencial que a operação de salvamento seja efetuada da forma mais segura e mais rápida possível.
O dispositivo deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão visual direta de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe à paragem da queda. A distância vertical por baixo dos pés do utilizador deve ser no mínimo de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

<u>Antes de qualquer utilização, é necessário verificar</u> o estado do descensor : inspecção visual para se assegurar do estado do descensor que deve estar limpo, sem deformações, nem oxidação, nem parte abrasiva ou cortante susceptível de danificar a corda, os eixos devem estar bem fixos, o punho deve regressar à posição fechada sem qualquer bloqueio. A marcação deve manter-se visível. Em caso de deformação ou dúvida, o descensor não deve ser reutilizado. Quando o dispositivo não puder ser reutilizado, deverá ser marcado como "FORA DE SERVIÇO" (consultar a secção "VERIFICAÇÃO").
Todos os suportes de segurança utilizados devem ser controlados antes e depois de cada utilização.
Efetue testes de funcionamento antes de cada utilização.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: Alumínio. Peso: 350 g.

<u>COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO</u>:
O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda, no qual uma determinada função de segurança pode interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.
Respeite estritamente as características e os diâmetros das cordas indicados. De facto, algumas delas podem ser mais ou menos propícias a deslizar e a reduzir a eficácia da travagem. Tal poderá dever-se a vários fatores: tipo e tratamento da camisa, diâmetro inadaptado, corda húmida ou gelada (consultar

o folheto específico da corda). As características do suporte de segurança podem mudar durante a utilização, sobretudo devido a desgaste, a sujidade ou à realização de várias descidas pela mesma parte do suporte de segurança (consultar o folheto específico da corda para os controlos a realizar antes da utilização). Em caso de deformação ou dúvida, a corda não deve ser reutilizada.

NUNCA UTILIZAR OS DESCENSORES COM CORDAS METÁLICAS.

UM DESCENSOR COM UMA CORDA DE TRABALHO NÃO PODE SER CONSIDERADO COMO UM SISTEMA ANTIQUEDA

VIDA ÚTIL:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), ela está associada a diferentes factores, tais como: uma utilização frequente ou incorrecta, condições climatéricas (humidade, geada e gelo), solicitações fortes, exposição a fontes de calor, envelhecimento, exposição a agentes químicos…

Quanto mais cuidar do seu equipamento, mais ele durará. No entanto, aconselhamo-lo a substituir o seu equipamento, no mínimo, a cada 10 anos.

VERIFICAÇÃO:

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador.

A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; A data da inspeção atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer peça cortante e conserve-o na sua embalagem. Lavar com água e sabão, limpar com um pano seco e pendurar num local arejado para que seque naturalmente, afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor. O mesmo processo é aplicável aos componentes que apanharam humidade durante a sua utilização. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O equipamento deve estar guardado num local temperado, seco e arejado na sua embalagem, ao abrigo dos raios de sol, calor e produtos químicos.

Denne manual skal (med tiden) oversættes af forhandleren til det sprog, der benyttes i det land, hvor udstyret skal anvendes.
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
I mange tilfælde bruges udstyret forkert, og kun nogle af disse tilfælde præsenteres i denne vejledning.

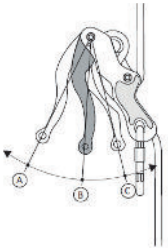
KUN KORREKT BRUG, SOM BESKREVET I DENNE VEJLEDNING ER TILLADT.

Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun udsætter sig for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. Virksomheden KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle direkte eller indirekte uheld som følge af brug, der ikke er angivet i denne vejledning. Brug ikke dette udstyr ud over dets grænser!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Den selvlåsende nedfiringsline er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (må ikke benyttes af flere personer samtidig - med mindre der i en redningssituation er tale om særlige omstændigheder). Nedfiringslinen er beregnet til at blive anvendt ved nedstigning med line under arbejdet eller **undtagelsesvist** i en redningssituation for en anden person. Brugen af dette udstyr skal således forbeholdes eksperter, der har modtaget uddannelse i disse teknikker. Uanset hvilken teknik, der bruges med nedfiringslinen, skal det hele tiden under brug kontrolleres, at karabinen er korrekt placeret i nedfiringslinen, således at trækket i karabinen kun er i hovedaksens retning. Brugeren skal bruge handsker. Vær sikker på altid at fastgøre enden af rebet godt for at eliminere risikoen for, at den utilsigtet løber ud af nedfiringslinen for enden af rebet, hvilket vil forårsage alvorlig personskade eller dødelig skade.

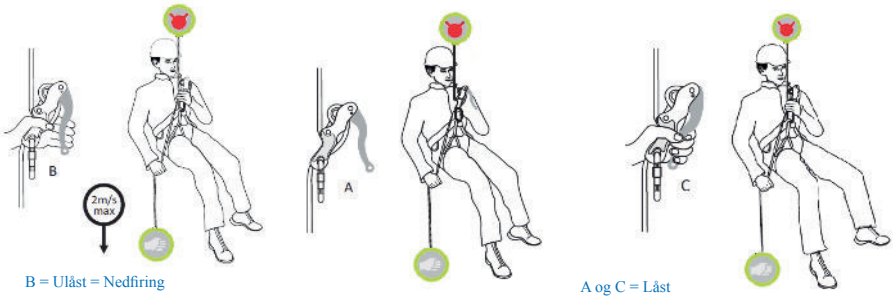
FOR AT GØRE DET LETTERE AT FORSTÅ TEGNINGERNE, VISES KUN DEN NEDERSTE DEL AF SELETØJET, FALDSIKRINGSSYSTMET (SIKKERHEDSLINE + FALDBLOK) ER HELLER IKKE VIST; I PRAKSIS ER DET OBLIGATORISK AT BRUGE DISSE SAMMEN MED NEDFIRINGSLINEN.



Montering af linen i nedfiringsmekanismen: Se Figur 1, trin a, b og c.
2 piktogrammer af produktet viser endvidere korrekt montering.

Hovedfunktioner: Afhængigt af grebets (1) position A-B-C er nedfiringsmekanismen blokeret A-C; eller ulåst = ned =B.

- **Brug ved nedfiring** (system tilsluttet):



B = Ulåst = Nedfiring

A og C = Låst

Fastgør nedfiringslinen i et ankerpunkt (EN795) R > 15 kN. Fastgør nedfiringslinen med et koblingselement (DS/EN362) i seletøjets brystrem (DS/EN361-DS/EN813).

Kotrollér nedfiringsmekanismen og linen (gøres før hver brug). Tjek at linen er ført korrekt gennem nedfiringsmekanismen ved at bevæge håndtaget i position B, uden at der er risiko for fald, kontrollér glidningen.
Kontrollér også, at nedfiringsmekanismen er låst, når grebet er i position A eller C.

Når alle kontrolprocedurerne er gennemført, skal du sætte dig til rette i nedfiringsposition.
Du kan derefter påbegynde nedfiringen med hånden på grebet i position B, mens den anden hånd skal holde fast i linen under nedfiringsmekanismen. Systemet tillader dig en nedfiringshastighed på maks. 2 m/s., som du kan regulere ved at udøve større eller mindre tryk med hånden på linen under nedfiringsmekanismen og ved at tykke mere eller mindre på grebet (1).

OBS: Ved en længere nedfiring (hvor hastigheden er vigtig) bliver apparatet varmt på grund af linens gnidning mod mekanismen, og nedfiringshastigheden skal derfor ændres til 1 m/s. for at undgå for høj opvarmning af nedfiringsmekanismen, hvilket kan forårsage hurtig nedslidning af både nedfiringsmekanismen og linen.
Hvis du på noget tidspunkt slipper grebet (position A) eller klemmer hårdt på det (position C), blokerer nedfiringsmekanismen automatisk linen.

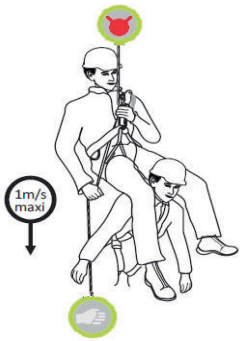


- **Brug ved nedfiring** (systemet fastgjort til et ankerpunkt):

Nedfiringsmekanismen kan bruges «omvendt», hvis en tredje person betjener nedfiringsmekanismen.
Apparatet anvendes på samme måde som ved nedfiring (grebets position A-B-C).

OBS: Ved en længere nedfiring (hvor hastigheden er vigtig) bliver apparatet varmt på grund af linens gnidning mod mekanismen, og nedfiringshastigheden skal derfor ændres til 1 m/s. for at undgå for høj opvarmning af nedfiringsmekanismen, hvilket kan forårsage hurtig nedslidning af både nedfiringsmekanismen og linen. Hvis du på noget tidspunkt slipper grebet, position A, eller klemmer hårdt på det, position C, blokerer nedfiringsmekanismen automatisk linen.

- **Brug ved redning** (system tilsluttet)**:** Må kun bruges i særlige situationer.



Apparatet anvendes på samme måde som ved nedfiring (grebets position A-B-C).
Se den modstående figur for den rette placering af personerne.
Den tilladte samlede vægt på nedfiringsmekanismen må ikke overstige 200 kg.

OBS: Hvis mere end 2 personer er opspændt i nedfiringsmekanismen, skal nedfiringshastigheden være endnu mere kontrolleret, og under alle omstændigheder mindre end 1 m/s.

Der tolereres ingen stødbelastning på linen under denne type brug.

Redderen skal forbinde offeret til koblingselementet på nedfiringslinen med koblingselementer, fir, ...

DS/EN 341 KLASSE A
Testet og godkendt til en nedfiringskraft på:
W=7,5MJ=7,5x10⁶J
For 100 nedfiringer på 100 m med 75 kg
W=m x g x h x n
m = vægt
g = acceleration = 9,81 ms^{-2}
h = højde
n = antal nedfiringer
Nedfiringernes maksimale længde = 180 m

GENERELLE ANBEFALINGER:

Bemærk! Mist ikke kontrollen under nedfiringen, da det kan være vanskeligt at genfinde den.

Bemærk! Grebet må ikke bevæges utilsigtet, og hold øje med, at der ikke er risiko for, at det bevæges af udefra kommende påvirkninger.

Bemærk! Under eller efter en nedfiring bliver mekanismen varm på grund af linens gnidning i mekanismen, hvilket kan beskadige linene.

Bemærk! Kontrollér under aktionen, at koblingselementet sidder som det skal i nedfiringsmekanismen og at både koblingselementet og nedfiringsmekanismen er låst korrekt. Der må kun være træk på koblingselementet i hovedaksens retning.

Bemærk! Vær sikker på altid at fastgøre enden af rebet godt for at eliminere risikoen for, at den utilsigtet løber ud af nedfiringsmekanismen for enden af rebet, hvilket vil forårsage alvorlig personskade eller en dødelig ulykke. Linen skal altid pakkes sammen korrekt, for eksempel i en pose, uden knuder eller snoninger, der risikerer at hindre nedfiringen. Under brug skal linen altid være spændt mellem mekanismen og ankerpunktet for at begrænse risikoen for styrt.

Arbejdslinen og sikkerhedslinen skal forbindes i to separate ankerpunkter.

Overbelastning eller dynamisk belastning risikerer at beskadige sikringsholderen.

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske systemets ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse.

Der må ikke bruges en forlængerline til at forlænge forbindelsen mellem mekanismen og brugerens sele med.

Under brugen skal mekanismen altid holdes over ankerpunktet på brugerens seletøj.

Sørg for, at der er en sikkerhedsafstand i forhold til strømførende ledninger eller et område, der udgør en elektrisk fare.

Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion i sikkerhed. De kan have forskellige følger at være ophængt i længere tid i sele efter et fald, og det er derfor vigtigt, at redningsoperationen bliver udført så sikkert og hurtigt, som det er muligt.
Mekanismen må kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller personer under supervision og direkte visuelt opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Undersøg om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet kan udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Af sikkerhedsmæssige årsager og før hver afbenyttelse skal der sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald. Frihøjden skal være mindst: der henvises til faldsikringsnotatet.

Før hver brug kontrolleres nedfiringsmekanismens tilstand: Besigtig visuelt for at sikre nedfiringsmekanismens tilstand; den skal være ren, ingen deformation, ingen oxidation, ingen ru dele eller snit, der kan beskadige rebet, akserne skal være godt fastgjort, knasten skal være tilbagetrukket til den lukkede position uden at blokere. Mærkningen skal være synlig. I tilfælde af deformation eller tvivl må nedfiringsmekanismen ikke længere bruges. Når mekanismen ikke længere kan bruges skal den mærkes med «UDTAGET AF DRIFT» (se afsnittet «INSPEKTION»). Alle ankerpunkter i brug skal kontrolleres før og efter hver brug.
Udfør funktionstests før hver brug.

TEKNISKE DATA: Materiale: Aluminium. Vægt: 350 g.

FORENELIG BRUG:
Produktet bruges med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se DS/EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (DS/EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.
Sørg for strengt at overholde specifikationer og diametre på de anviste liner. Faktisk kan nogle af dem være mere eller mindre glatte og således

nedsætte bremseevnen. Det kan skyldes forskellige faktorer: hvordan rebet er behandlet, en uegnet diameter, fugtigt eller frosset line (se den specifikke vejledning om linen). Ankerpunktets egenskaber kan ændre sig i løbet af brugen, især som følge af slid, snavs eller gentagne nedfiringer ad samme del af ankerpunktet (se den specifikke vejledning om linen vedrørende kontroller før brug). Hvis der er deformation, eller du er i tvivl, må rebet ikke genbruges.

BRUG ALDRIG NEDFIRINGSMEKANISMEN MED LINER AF METAL.
EN NEDFIRINGSMEKANISME MED ARBEJDSREB MÅ IKKE BETRAGTES SOM ET FALDSIKRINGSSYSTEM

LEVETID:
Produktets vejledende levetid er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men er afhængig af forskellige faktorer såsom: hyppig brug eller misbrug, vejrforhold (fugtighed, frost og is), høj belastning, udsættelse for varme, aldring, udsættelse for kemiske stoffer m.m.
Dit udstyr vil holde endnu længere, hvis du passer på det. Vi råder dig dog til at udskifte dit udstyr mindst hvert 10. år.

INSPEKTION:
Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.
Rapporten skal udfyldes (skriftligt) efter hver inspektion af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)
Under transport skal faldselen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med sæbe og vand, tør af med en tør klud og hæng det op til naturlig tørring i et ventileret område og væk fra enhver direkte varmekilde eller varme, selv for elementer, der har været udsat for fugt under brug. Blegemiddel og rengøringsmidler er strengt forbudt. Udstyret skal opbevares i emballagen i et tempereret, tørt og ventileret lokale, skærmet mod sollys, varme og kemikalier.

Jälleenmyyjän on käännätettävä (tarvittaessa) nämä käyttöohjeet sen maan kielelle, jossa laitetta käytetään.
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
Virheellisiä käyttötapoja on lukuisia, ja vain muutama niistä esitellään näissä käyttöohjeissa.

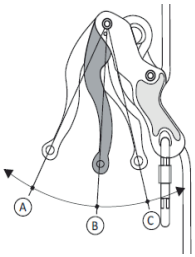
VAIN NÄISSÄ KÄYTTÖOHJEISSA KUVATUT ASIANMUKAISET KÄYTTÖTAVAT OVAT SALLITTUJA.

Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty ottamaa tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Noudata laitteen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Automaattisesti lukittuva laskeutumislaite on henkilökohtainen suojavaruste, ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan (pelastautumiseen liittyviä poikkeusolosuhteita lukuun ottamatta). Automaattisesti lukittuvat laskeutumislaitteet on tarkoitettu käytettäviksi laskeuduttaessa pitkin työköyttä tai erityisen **poikkeuksellisesti** pelastettaessa toista henkilöä. Laitteen käyttö on varattu asiantuntijoille ja tekniikassa koulutuksen saaneille henkilöille. Olipa laskeutumislaitteen käyttötekniikka mikä tahansa, tarkasta käytön aikana, että liitin on asianmukaisesti asetettu laskeutumislaitteeseen ja kitkavoimat kohdistuvat liittimeen vain sen pitkän akselin suunnassa. Käyttäjällä on oltava käsineet. Varmista aina, että köyden pää on asianmukaisesti kiinnitetty, jotta vältettäisiin riski, että se pääsee vahingossa pois laskeutumislaitteesta köyden päässä. Niin vältetään vakavat onnettomuudet, jopa kuolemat.

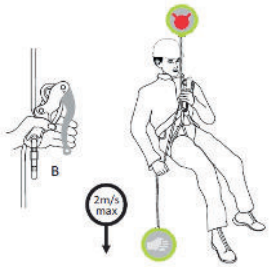
PIIROSTEN LUETTAVUUDEN YKSINKERTAISTAMISEKSI VALJAITA EI OLE KUVATTU. MYÖSKÄÄN PUTOAMISENESTOJÄRJESTELMÄÄ (TURVAKÖYTTÄ + PUTOAMISENESTINTÄ) EI OLE ESITETTY; KÄYTÄNNÖSSÄ NIITÄ ON EHDOTTOMASTI KÄYTETTÄVÄ YHDESSÄ LASKEUTUMISLAITTEEN KANSSA.



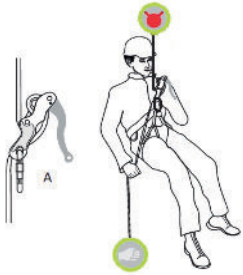
Köyden asennus laskeutumislaitteeseen: Katso kuva 1, vaiheet a, b, c.
Myös tuotteessa olevat 2 symbolia osoittavat oikean asennuksen.

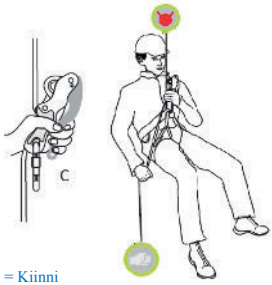
Päätoiminnot: Kahvan (1) asennon A-B-C perusteella laskeutumislaite on joko kiinni A-C tai auki = laskeutuminen = B.

- **Käyttö laskeutumiseen** (mukana oleva laite):



B = Auki = Laskeutuminen





A ja C = Kiinni

Kiinnitä laskeutumisköysi kiinnityspisteeseen (EN 795) R > 15 kN. Kiinnitä laskeutumislaite liittimellä (EN 362) valjaiden vatsakohdasta (EN 361 - EN 813).

Varmista laskeutumislaitteen ja sen köyden asennus (tehtävä ennen jokaista käyttökertaa). Varmistu, että köyden kulku laskeutumislaitteessa on oikein järjestetty käsittelemällä sitä kahvan ollessa asennossa B, kun ei ole korkealta putoamisen vaaraa, varmista liukuminen.
Varmista myös, että laskeutumislaite on lukittunut, kun kahva on asennossa A tai C.

Kun varmistustoimenpiteet on tehty, asettaudu laskeutumisasentoon.
Voit aloittaa tällöin laskeutumisen kahvan ollessa asennossa B, ja toisella kädellä on pidettävä voimakkaasti kiinni köydestä laskeutumislaitteen alapuolelta. Laite mahdollistaa laskeutumisen enintään nopeudella 2 m/s. Voit säätää nopeuttaa painamalla voimakkaammin tai kevyemmin köyttä laskeutumislaitteen alla ja painamalla kahvaa (1) voimakkaammin tai kevyemmin.

Huomio, pitkän laskeutumisen aikana (tai suurella nopeudella) laite kuumenee köyden hankautuessa laitteeseen. Köydessä laskeutumisen nopeutta on hidastettavaa 1 metriin sekunnissa, jottei laskeutumislaite kuumene liikaa, sillä kuumentuminen kuluttaa sekä laskeutumislaitetta että köyttä nopeasti.
Jos päästät milloin tahansa irti kahvasta (asentoon A) tai painat sitä voimakkaammin (asentoon C), laskeutumislaite lukittuu automaattisesti köyteen.

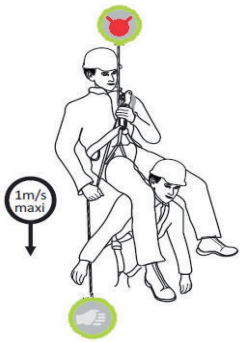


- **Käyttö laskeutumiseen** (laite kiinnitettynä kiinnityspisteeseen):

Laskeutumislaitetta voidaan käyttää ”väärin päin”, jolloin ulkopuolinen henkilö ohjaa laskeutumislaitetta.
Laitteen käyttö (kahva asennossa A-B-C) tapahtuu samoin kuin laskeutuessa.

Huomio, pitkän laskeutumisen aikana (tai suurella nopeudella) laite kuumenee köyden hankautuessa laitteeseen. Köydessä laskeutumisen nopeutta on hidastettavaa 1 metriin sekunnissa, jottei laskeutumislaite kuumene liikaa, sillä kuumentuminen kuluttaa sekä laskeutumislaitetta että köyttä nopeasti. Jos päästät milloin tahansa irti kahvasta asentoon A tai jos painat sitä voimakkaammin asentoon C, laskeutumislaite lukkiutuu automaattisesti köyteen.

- **Käyttö pelastamiseen** (mukana oleva laite)**:** Käytä ainoastaan poikkeusolosuhteissa.



Laitteen käyttö (kahva asennossa A-B-C) tapahtuu samoin kuin laskeutuessa.
Katso henkilöiden oikea sijoitus viereisessä kuvasta.
Laskeutumislaitteeseen kohdistuva yhteenlaskettu paine saa olla enintään 200 kg.

Huomio, laskeutumislaitteen varassa roikkuu 2 henkeä, jolloin laskeutumisnopeutta on valvottava entistä tarkemmin, ja sen on joka tapauksessa oltava alle 1 m/s.

Tällaisessa käytössä köyteen ei saa kohdistua minkäänlaista kuormitusrasitetta.

Pelastajan on kiinnitettävä uhri laskeutumislaitteen liittimeen liittimien, turvaköyden tms. välityksellä.

EN 341 LUOKKA A
Testattu ja hyväksytty laskeutumisenergialle:
W = 7,5 MJ = 7.5.10⁶ J
Sadalle 100 m:n laskulle 75 kg:lla
W = m x g x h x n
m = massa
g = kiihtyvyys = 9,81 ms^{-2}
h = korkeus
n = laskujen lukumäärä
Suurin laskeutumispituus = 180 m

YLEISIÄ SUOSITUKSIA:

Huomio! Älä menetä laskeutumisen hallintaa, sillä se voi olla erittäin vaikea saada takaisin hallintaan.

Huomio! Älä käytä kahvaa vahingossa ja huolehdi siitä, ettei mikään ulkoinen esine osu siihen.

Huomio! Laskun aikana tai jälkeen laite kuumenee köyden hankautuessa laitteeseen, mikä voi vahingoittaa köyttä.

Huomio! Varmistu käytön aikana, että liitin on sijoitettu oikein laskeutumislaitteeseen ja että liitin ja laskeutumislaite on lukittu oikein. Kitkavoimat saavat kohdistua liittimeen vain sen pitkän akselin suunnassa.

Huomio! Varmista aina, että köyden päät on asianmukaisesti kiinnitetty, jotta vältettäisiin riski, että se pääsee vahingossa pois laskeutumislaitteesta köyden päässä. Niin vältetään vakavat onnettomuudet, jopa kuolemat. Köysi on aina varastoitava oikein, esimerkiksi pussiin, eikä siinä saa olla solmua tai kierrettä, jotka estäisivät laskeutumisen. Käytön aikana köysi on pidettävä aina tiukalla laitteen ja kiinnityksen välillä putoamisriskin pienentämiseksi.

Työköysi ja turvaköysi on kiinnitettävä kahteen erilliseen kiinnityspisteeseen.

Ylikuormitus tai dynaaminen rasitus saattaa vahingoittaa varmistusvälinettä.

Teräviä kulmia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti järjestelmän tehokkuuteen. Muussa tapauksessa se on suojattava sopivalla tavalla.

Laitteen ja käyttäjän valjaiden välissä ei saa käyttää minkäänlaista köyttä yhteyden pidentämiseen.

Käytön aikana laite on pidettävä aina käyttäjän valjaiden kiinnityspisteen yläpuolella.

Noudata turvaetäisyyttä sähkölinjoihin tai sähköistä vaaraa aiheuttavaan alueeseen.

Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti. Pitkään kestävä riippuminen valjaissa putoamisen jälkeen voi jättää erilaisia traumoja. Siksi on ehdottoman tärkeää, että pelastustoiminta tapahtuu mahdollisimman turvallisesti ja nopeasti.
Tätä laitetta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. ”heilurilliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisen pysäytystä. Korkeuden maasta on oltava vähintään: katso putoamisenesto-ohjeet.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä laskeutumislaitteen kunto: silmämääräinen tarkistus laskeutumislaitteen kunnon tarkastamiseksi. Sen on oltava puhdas, ilman epämuodostumia, hapettumista, hankaavia tai leikkaavia osia, jotka voisivat vahingoittaa köyttä, akseleiden on oltava hyvin kiinnitettyjä, kahvan on palauduttava suljettuun asentoon ilman jumittumista. Merkintöjen on pysyttävä näkyvissä. Jos laskeutumislaite on vääntynyt tai olet epävarma sen kunnosta, sen käyttö on lopetettava. Kun laitetta ei voida enää käyttää, se on merkittävä ”POISTETTU KÄYTÖSTÄ” (katso kappale ”TARKASTUS”).
Kaikki käytetyt varmistusvälineet on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja joka käytön jälkeen.
Tee toimintatestit ennen jokaista käyttöä.

TEKNISET OMINAISUUDET: Valmistusaine: Alumiini. Paino: 350 g.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Laitetta käytetään selityskortissa määrittelyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso standardi EN 363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN 361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamissuojainjärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos sen turvallisuustoiminnot voivat vaikuttaa haitallisesti toisiinsa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.
Noudata tarkasti ilmoitettuja köysien ominaisuuksia ja läpimittoja. Osa niistä voi nimittäin olla liukuvuudeltaan vaihtelevia, mikä heikentää jarrutuksen tehokkuutta. Tämä voi johtua eri tekijöistä: vaipan tyyppi ja käsittely, sopimaton läpimitta, kostunut tai jäätynyt köysi (katso köysikohtainen ohje).

Varmistusvälineen ominaisuudet voivat muuttua käytön aikana erityisesti kulumisen, lian tai varmistusvälineen samaa osaa pitkin tapahtuneiden toistuvien laskeutumisten vuoksi (katso köysikohtaisesta ohjeesta käyttöä edeltävät tarkastukset). Jos epämuodostumia on tai olet epävarma, lopeta köyden käyttö.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ LASKEUTUMISLAITTEITA METALLIKÖYSIEN KANSSA.

LASKEUTUMISLAITETTA JA SEN TYÖKÖYTTÄ EI SAA PITÄÄ PUTOAMISENESTOJÄRJESTELMÄNÄ.KÄYTTÖIKÄ:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETY n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta). Se liittyy seuraavan laisiin tekijöihin: tiheä tai virheellinen käyttö, ilmasto-olosuhteet (kosteus, pakkanen ja jää), raskas käyttö, altistuminen lämmönlähteille, vanhentuminen, altistuminen kemikaaleille, …

Laitteesi kestää pidempään, jos pidät siitä huolta. Suosittelemme kuitenkin vaihtamaan laitteesi vähintään 10 vuoden välein.

TARKASTUS:

Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi.

Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Kuljetuksen aikana pidä tuote etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä ja saippualla ja pyyhi kuivalla liinalla. Ripusta se ilmavaan tilaan, jotta se voi kuivua luonnollisesti kaukana avotulesta tai lämmönlähteistä. Kuivaa näin myös käytön aikana kastuneet osat. Valkaisuaine ja puhdistusaineet ovat ehdottomasti kiellettyjä. Laitetta on säilytettävä leudossa, kuivassa ja ilmastoidussa tilassa sen omassa pakkauksessaan, suojassa auringonvalolta, kuumuudelta ja kemikaaleilta.

NO

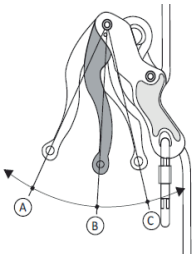
Denne bruksanvisningen må forhandleren (eventuelt) få oversatt, til det språket som snakkes i det landet utstyret skal brukes.
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Det finnes mange typer feilbruk, og bare noen få eksempler behandles i denne bruksanvisningen.

KUN KORREKT BRUK, SOM BESKREVET I DENNE BRUKSANVISNINGEN, ER TILLATT.

Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan stå ansvarlig for riktig bruk, skal altså ikke bruke dette produktet. Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Bruk ikke utstyret utover dets begrensninger!

BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

En selvlåsende nedfiringsbrems tilhører kategorien personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen - unntatt i livbergingssituasjoner, eller nødstilfeller). Selvlåsende nedfiringsbremser skal brukes for nedfiring langs et arbeidstau, eller **unntaksvis** for å berge en annen person. Dette utstyret må bare brukes av fagkyndige personer som er blitt opplært i bruken av utstyret. Uansett hvilken teknikk som brukes med nedfiringsbremsen, må du sjekke at koblingsstykket sitter godt på plass i nedfiringsbremsen. Trekkbelastningen på koblingsstykket skal bare påføres i hovedaksens retning. Brukeren må ha hansker på. Sørg for alltid å feste andre enden av tauet med en stoppknute, for å eliminere risikoen for at det utilsiktet komme ut av nedfiringsbremsen i enden av tauet. Dette for å unngå alvorlige, til og med dødelige, ulykker.

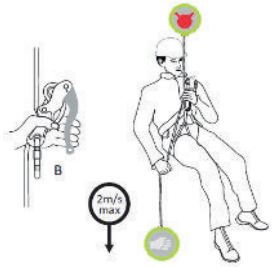


FOR Å GJØRE ILLUSTRASJONENE LETTERE Å FORSTÅ, VISES BARE NEDRE DEL AV SELEN. FALLSIKRINGSSYSTEMET (SIKKERHETSLINE + FALLSIKRING) ER HELLER IKKE AVBILDET. DISSE MÅ SELVFØLGELIG OGSÅ BRUKES, I TILLEGG TIL NEDFIRINGSBREMSEN.

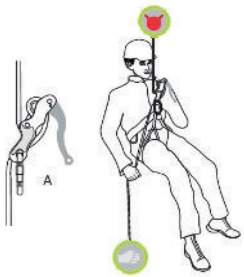
Sette tauet på plass i nedfiringsbremsen: Se figur 1, trinn a, b, c.
2 piktogrammer på selve produktet viser deg hvordan tauet skal monteres.

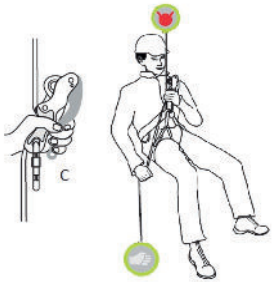
Hovedfunksjoner: Alt etter i hvilken stilling (A-B-C) håndtaket (1) står, vil nedfiringsbremsen enten være låst A og C; eller åpen = nedfiring = B.

- **Nedfiring** (utstyret følger brukeren):



B = Åpen = Nedfiring





A og C = Låst

Fest nedfiringstauet på et forankringspunkt (EN795) R> 15kN. Fest nedfiringsbremsen ved hjelp av et koblingstykke (EN362) til festepunktet foran på hengeselen (EN361-EN813).

Sjekk at nedfiringsbremsen og tauet er riktig montert (dette må du gjøre før hver bruk). Sjekk at tauet er ført riktig inn i nedfiringsbremsen. Dra i tauet mens håndtaket står i B-stilling. Dette gjøres såklart mens du er på et sted hvor det ikke er noen fare for fall. Sjekk at tauet glir som det skal.
Sjekk også at nedfiringsbremsen låser seg når håndtaket står i A- eller C-stilling.

Etter kryssjekking, plasserer du deg i nedfiringsstilling.
Du kan da starte nedfiringen, med håndtaket i B-stilling. Med den andre hånden, holder du godt fast i tauet under nedfiringsbremsen. Med dette utstyret er maks. nedfiringshastighet 2 m/sek, og du kan justere hastigheten ved å holde mer eller mindre hardt i tauet under nedfiringsbremsen, eller ved å trykke mer eller mindre hardt på håndtaket (1).

OBS! Ved lang nedfiring (eller ved høy hastighet) blir utstyret varmt, på grunn av friksjonen mellom bremsen og tauet. Derfor må hastigheten begrenses til 1 m/sek for å unngå overoppheting av nedfiringsbremsen, noe som fortere vil føre til slitasje på bremsen og på tauet.
Du kan alltid slippe opp håndtaket (stilling A), eller trykke hardt på det (stilling C) for at nedfiringsbremsen skal låse tauet automatisk.

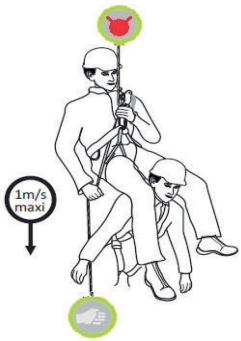


- **Nedfiring** (utstyret er festet til et forankringspunkt):

Nedfiringsbremsen kan brukes "opp-ned". I dette tilfellet vil en tredjeperson betjene nedfiringsbremsen.
Utstyret brukes på samme måte som ved nedfiring (håndtakets posisjon A-B-C).

OBS! Ved lang nedfiring (eller ved høy hastighet) blir utstyret varmt, på grunn av friksjonen mellom bremsen og tauet. Derfor må hastigheten begrenses til 1 m/sek for å unngå overoppheting av nedfiringsbremsen, noe som fortere vil føre til slitasje på bremsen og på tauet. Du kan alltid slippe opp håndtaket, stilling A, eller trykke hardt på det, stilling C, for at nedfiringsbremsen skal låse tauet automatisk.

- **Nedfiring i livbergingssituasjoner** (utstyret følger brukeren)**:** Må kun brukes i nødstilfeller.



Utstyret brukes på samme måte som ved nedfiring (håndtakets posisjon A-B-C).
Se figuren til høyre for riktig plassering av personene.
Maks tillatte vekt på nedfiringsbremsen er 200 kg.

OBS! Dere vil være 2 personer som er festet til nedfiringsbremsen. Det er desto mer viktig å ha nedfiringshastigheten under kontroll og i alle tilfeller må den være lavere enn 1 m/sek.

I denne situasjonen må man absolutt unngå andre belastninger på tauet.

Bergingsmannen må feste den forulykkede til nedfiringsbremsen ved hjelp av koblingstykker, liner, osv.

EN 341 KLASSE A
Testet og godkjent for en nedstigningsenergi på:
$W=7.5MJ=7.5.10^6J$
For 100 nedstigninger på 100 meter, vekt 75 kg
$W=m \times g \times h \times n$
m = masse
g = akselerasjon = $9.81ms^{-2}$
h = høyde
n = antall nedfiringer
Maks nedfiringslengde = 180 m

GENERELLE ANBEFALINGER:

Viktig! Prøv å ikke miste kontroll ved nedfiring, for det kan være vanskelig å hente seg inn igjen.

Viktig! Sørg for å skifte grep på håndtaket uten å ville det, og sørg for at ingen ytre elementer kommer borti håndtaket.

Viktig! Under eller etter en nedfiring, blir utstyret varmt på grunn av friksjonen mellom tauet og bremsen, noe som kan skade linen.

Viktig! Når du bruker utstyret, må du sjekke at at koblingsstykket sitter riktig i nedfiringsbremsen, og at koblingsstykket og nedfiringsbremsen er skikkelig låst. Trekkbelastningen på koblingsstykket skal bare utøves i hovedaksens retning.

Viktig! Sørg for alltid å feste andre enden av tauet med en stoppknute, for å eliminere risikoen for at det utilsiktet sklir ut av nedfiringsbremsen i enden av tauet. Dette for å unngå alvorlige ulykker som også kan få døden til følge. Når tauet ryddes bort, for eksempel i en veske, skal man alltid sørge for at det kveiles opp uten knuter og vridninger, for at nedfiring ikke skal hindres. Under bruk, må tauet alltid være stramt mellom utstyret og forankringspunktet, for å redusere fallrisikoen.

Arbeidslinen og sikkerhetslinen må festes til to forskjellige forankringspunkter.

Enhver overbelastning eller dynamisk belastning kan skade sikkerhetslinen.

Skarpe kanter, konstruksjoner med små diametre må unngås, ellers vil de kunne påvirke funksjonen på systemet , ellers må det være tilstrekkelig beskyttet på egnet måte.

Det er ikke lov å bruke noen line for å forlenge strekket mellom sikkerhetsanordningen og brukerens sele.

Når utstyret brukes, skal det alltid plasseres over festepunktet på brukerens sele.

Hold en viss sikkerhetsavstand i forhold til høyspentledninger eller områder hvor det er fare for elektrisk støt.

Før og under bruk, anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte. Å bli hengende lenge i en sele etter et fall eller kan få ulike følger, derfor er det veldig viktig at redningsaksjonen utføres på en så sikker og rask måte som mulig.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under kontroll og direkte oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for at det, i tilfelle fall, ikke finnes elementer som vil komme i veien for at fallsikringen utløses på riktig måte. Klareringshøyden under brukerens føtter skal være minst: se fallsikringsanvisningen.

Før hver bruk, kontroller nedfiringsbremsens stand: foreta en visuell inspeksjon for å sjekke nedfiringsbremsen. Den skal være ren, uten deformering eller oksidasjon, uten ru eller skarpe kanter som kan føre til skade på tauet. Aksene må være godt sikret, håndtaket må gå tilbake til lukket stilling uten at det låser seg fast. Markeringen må fortsatt være synlig. Ved deformering eller hvis du er i tvil, bør nedfiringsbremsen ikke brukes igjen. Når utstyret ikke kan brukes mer, må det merkes med benevnelsen "DEFEKT" (se avsnitt "KONTROLL"). Alle sikkerhetsliner man bruker må sjekkes før og etter hver bruk.
Foreta funksjonstestene før hver bruk.

TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: Aluminium. Vekt: 350 g.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Anordningen kan brukes sammen med et fallsikringssystem som beskrevet i databladet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å bruke et selvoppfunnet fallsikringssystem hvor hver enkelt sikkerhetsfunksjon kan innvirke på en annen sikkerhetsfunksjon. Derfor bør du alltid referere til bruksveiledningene for hver bestanddel av systemet før det tas i bruk.

Angitte egenskaper og diameter på tauene på absolutt respekteres. Det viser seg at enkelte tau kan være glatte, noe som vil redusere bremseeffekten. Det kan ha flere årsaker: type strømpe og overflatebehandling, uegnet diameter, vått eller frosset tau (se notisen som følger med tauet). Sikkerhetslinenes egenskaper kan forandre seg med tiden, særlig på grunn av slitasje, smuss, og gjentatte nedfiringer på samme del av sikkerhetslinen (se notisen som følger med tauet for kontrollen som må utføres før bruk). Ved deformering eller hvis du er i tvil, må tauet ikke brukes.

BRUK ALDRI NEDFIRINGSBREMSER SAMMEN MED METALLISKE REP.
EN NEDFIRINGSBREMS MED ARBEIDSREP KAN IKKE ANSES SOM ET FALLSIKRINGSSYSTEM

LEVETID:

Produktets angitte levetid er på ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør). Levetiden avhenger av ulike faktorer som: hyppig eller feilaktig bruk, klimaforhold (fukt, snø og is), høy friksjon, eksponering for varmekilder, aldring, eksponering for kjemikalier…
Utstyret kommer til å vare lenger om du tar godt vare på det. Vi råder deg likevel til å bytte ut utstyret minst hvert tiende år.

KONTROLL:

Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet.
Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

Under transport skal utstyret holdes unna skarpe gjenstander, og oppbevares i sin emballasje. Vask med såpe og vann, tørk med en tørr fille og heng det opp i et ventilert rom slik at det kan selvtørke, hold unna åpen ild eller varmekilder samt deler som er blitt utsatt for fuktighet under bruk. Blekemiddel og vaskemiddel er strengt forbudt. Utstyret bør lagres i romtemperatur, tørt og ventilert i sin forpakning, ikke i direkte sollys, varme eller nær kjemikalier.

Detta meddelande måste (så småningom) översättas av återförsäljaren till språket som talas i landet där utrustningen används.
För din säkerhet, observera noga anvisningarna för produktens användning, kontroll, underhåll och förvaring.
Antalet fall av felaktig användning är mycket högt, och bara vissa av dem presenteras i det här meddelandet.

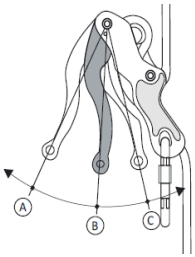
ENBART DE KORREKTA ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA SOM BESKRIVS I DETTA MEDDELANDE ÄR GODKÄNDA.

Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för alla de olyckor som, direkt eller indirekt, följer på att produkten använts på annat sätt än vad som anges i detta meddelande.Använd inte produkten utöver dess begränsningar!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Den självlåsande sänkningsanordningen är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt - utom vid räddningar i exceptionella omständigheter).De självlåsande sänkningsanordningarna är avsedda att användas vid sänkning längs ett arbetsrep eller mer **exceptionellt** när man räddar en andra person. Användningen av denna utrustning bör därför reserveras för experter som är utbildade i dessa tekniker. Oavsett vilken användningsteknik som än används för sänkningsenheten, försäkra dig om att kopplingsdonet är rätt placerat i sänkningsenheten, låskarbinen får endast utsättas för drag i riktning med dess huvudaxel. Användaren måste bära handskar. Försäkra dig om att alltid knyta repänden ordentligt för att eliminera risken för ofrivillig utlösning när repet tar slut, detta för att undvika allvarliga eller även dödliga olyckor.

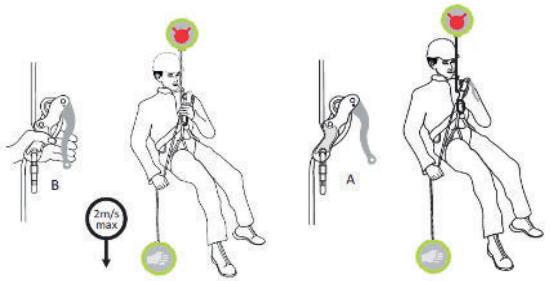
FÖR FÖRENKLING AV LÄSNINGEN AV RITNINGARNA, ÄR KABELSELEN INTE INDIKERAD I SIN LÄGRE DEL, VISAS INTE FALLSKYDDSSYSTEMET (SÄKERHETSREP OCH FALLSKYDD). I PRAKTIKEN ÄR DET OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA DET TILLSAMMANS MED SÄNKNINGSANORDNINGEN.



Installera repet i nedsänkningsanordningen: Se figur 1, steg a, b, c.
Två piktogram på produkten visar också rätt installation.

Huvudfunktioner: Beroende på A-B-C-läget på handtaget (1) kommer sänkningsenheten antingen att vara blockerad A-C; antingen i olåst funktion = sänkning = B.

- **Användning i sänkning** (inbyggd enhet):



B = Olåst = Sänkning

A och C = blockerad

Spänn fast sänkningsrepet vid en förankringspunkt (EN795) R> 15kN. Fäst sänkningsenheten genom en kontakt (EN362) vid mittpunkten på fjädringskablaget (EN361-EN813).

Kontrollera installationen av sänkningsenheten och dess rep (som ska utföras före varje användning). Se till att repets passage i nedstigningen är korrekt utförd genom att hantera den, sätta handtaget i läge B, utan att det finns risk för fallhöjd, för att kontrollera glidningen.
Kontrollera också att sänkningsenheten är låst när handtaget är i läge A eller C.

När verifieringsoperationerna har slutförts, placera dig i nedförsbacke.
Du kan sedan starta sänkningen, handtagt i läge B, den andra handen ska hålla hårt i repet under nedsänkningsenheten. Apparaten tillåter en nedsänkning med en hastighet av 2 m/s maximalt, du kan reglera denna hastighet genom att utöva en mer eller mindre hårt tryck med handen placerad på repet under nedsänkningen och trycka mer eller mindre hårt på handtaget (1).

Varning, vid nedsänkningar som är längre (eller vid hög hastighet) blir apparaten varm. På grund av repets friktion i apparaten måste avståndet på repet vara måttligt till 1 m/s för att undvika överhettning av nedsänkningsenheten, vilket skulle orsaka snabbt slitage på både nedsänkningsenheten och repet.
När som helst om du släpper handtaget, läge A, eller om du trycker på det ordentligt, ställer C, kommer sänkningsenheten automatiskt att blockera på repet.

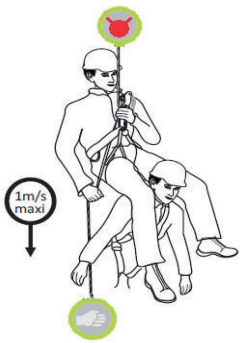


- **Användning i sänkning** (enhet ansluten till en förankringspunkt):

Sänkningsenheten kan användas «upp och ner», i det här fallet är det en tredje person som driver sänkningen.
Användningen av enheten (A-B-C-läget på handtaget) är densamma som i nedförsbacke.

Varning, vid nedsänkningar som är längre (eller vid hög hastighet) blir apparaten varm. På grund av repets friktion i apparaten måste avståndet på repet vara måttligt till 1 m/s för att undvika överhettning av nedsänkningsenheten, vilket skulle orsaka snabbt slitage på både nedsänkningsenheten och repet. När som helst om du släpper handtaget, läge A, eller om du trycker på det ordentligt, ställer C, kommer sänkningsenheten automatiskt att blockera på repet.

- **Användning för räddning** (inbyggd enhet)**:** Använd endast under exceptionella omständigheter.



Användningen av enheten (A-B-C-läget på handtaget) är densamma som i nedförsbacke.
Se figur här intill för en bra positionering av människan.
Den totala tillåtna vikten för nedsänkningen får inte överstiga 200 kg.

Varning, om man är två personer som sänks med sänkningsanordningen, måste sänkningshastigheten vara väldigt kontrollerad och måste understiga 1 m/sek.

Ingen belastning påverkas på repet under denna typ av användning.

Räddaren kommer att behöva ansluta offret till kontakten på sänkningen via kontakter, längdenheter osv.

EN 341 KLASS A
Testad och godkänd för sänkningsenergi på:
W=7.5MJ=7.5.10⁶J
För 100 körningar på 100 m med 75 kg
W = m x g x h x n
m = jord
g = acceleration = 9,81 ms^{-2}
h = höjd
n = antal nedstigningar
Maximal nedstigningslängd = 180 m

ALLMÄNNA REKOMMENDATIONER:

Varning!Förlora inte kontrollen under sänkningen, eftersom det kan vara svårt att hitta den.

Varning!Använd inte handtaget oavsiktligt och se till att inget externt element kan aktiveras.

Varning!Under eller efter en nedstigning blir enheten varm på grund av friktion på repet i enheten och kan skada linjen.

Varning!Kontrollera vid användning att kontakten är ordentligt placerad i sänkningsenheten och att kontakten och sänkningsenheten är ordentligt låsta. Dragkrafterna på kontakten får endast vara i längdriktningens riktning.

Varning!Försäkra dig om att alltid knyta repänden ordentligt för att eliminera risken för ofrivillig utlösning när repet tar slut, detta för att undvika allvarliga eller även dödliga olyckor. Repet ska alltid vara ordentligt förvarat, till exempel i en väska, utan knutar eller vridningar, för att inte förhindra sänkningen. Under användningen måste repet alltid sträckas mellan enheten och förankringen för att begränsa risken för fall.

Arbetslinan och säkerhetslinan måste vara anslutna till två separata ankarpunkter.

Eventuell överbelastning eller dynamisk belastning kommer sannolikt att skada beläggningsstödet.

Skarpa kanter, strukturer av ringa diameter, korrosion, är sådant som måste undvikas, eftersom fallskyddssystemets prestanda annars kan påverkas. Systemet måste också i övrigt skyddas på vederbörligt sätt.

Ingen längd får användas för att förlänga anslutningen mellan enheten och användarens sele.

Under användning måste anordningen alltid hållas ovanför användarens sele.

Säkra ett säkert avstånd från kraftledningar eller ett område med elektrisk fara.

Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrer ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden. Om man hänger länge i en sele efter ett fall, kan det leda till olika konsekvenser och därför är det viktigt att räddningsoperationen utförs så säkert och snabbt som möjligt.
Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Obs!** Vissa hälsotillstånd kan inverka på användarens säkerhet; kontakta läkare vid osäkerhet.

Kontrollera allmänna bestämmelser för pendelrörelsen vid fall och att arbetet utförs för att begränsa riskerna och fallhöjden. Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder kan inverka på fallskyddssystemets stopp. Luftdraget under användarens fötter bör vara: bör vara: se fallskyddsanordningens bruksanvisning.

Före varje användning, kontrollera status för sänkningsenheten: gör en okulärbesiktning för att säkra att sänkningsenhetens skick är korrekt: den ska vara ren, utan deformationer, utan oxidering, utan avskavningar eller vassa delar som skulle kunna skada repet. Axlarna måste vara ordentligt fastsatta, handtaget ska återgå till låst läge utan blockering. Märkningen måste vara synlig.Vid deformationer eller vid tveksamhet får inte sänkningsenhten användas mer. När enheten inte längre kan återanvändas måste den identifieras som ”UR DRIFT” (se avsnittt ”VERIFIERING”).Alla säkringsstöd som används måste kontrolleras före och efter varje användning.
Utför funktionstester före varje användning.

TEKNISKA FUNKTIONER: Material: Aluminium. Vikt: 350 g.

FÖRENLIGHET MELLAN UTRUSTNINGAR:
Enheten används med ett fallskyddssystem enligt definitionen i beskrivningen (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN.En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning.
Var noga med att följa de angivna repspecifikationerna och diametrarna. Faktum är att vissa av dem kan vara mer eller mindre hala och därigenom minska bromsverkningsgraden. Detta kan komma från olika faktorer: typ och behandling av manteln, olämplig diameter, vått eller geletäckt rep (se specifika

instruktioner för repet). Beläggningsstödets egenskaper kan förändras under användning, främst på grund av slitage, smuts eller upprepade sänkningar längs samma del av beläggningsstödet (se specifika instruktioner för repet för kontroller före användning). Om linan är deformerad eller om det finns någon som helst tveksamhet om att den inte är felfri ska linan kasseras.

ANVÄND ALDRIG SÄNKNINGSENHETERNA TILLSAMMANS MED VAJRAR AV METALL.
EN SÄNKNINGSENHET MED ARBETSREP ÄR INTE ATT BETRAKTA SOM ETT FALLSKYDD.LEVETID:

Produktets angitte levetid er på ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør). Levetiden avhenger av ulike faktorer som: hyppig eller feilaktig bruk, klimaforhold (fukt, snø og is), høy friksjon, eksponering for varmekilder, aldring, eksponering for kjemikalier…
Utstyret kommer til å vare lenger om du tar godt vare på det. Vi råder deg likevel til å bytte ut utstyret minst hvert tiende år.

KONTROLL:

Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet.
Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

Under transport skal utstyret holdes unna skarpe gjenstander, og oppbevares i sin emballasje. Vask med såpe og vann, tørk med en tørr fille og heng det opp i et ventilert rom slik at det kan selvtørke, hold unna åpen ild eller varmekilder samt deler som er blitt utsatt for fuktighet under bruk. Blekemiddel og vaskemiddel er strengt forbudt. Utstyret bør lagres i romtemperatur, tørt og ventilert i sin forpakning, ikke i direkte sollys, varme eller nær kjemikalier.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

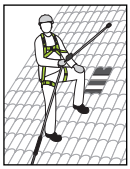
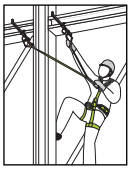
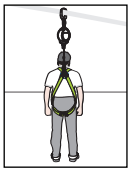
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERÍODIK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przyklady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

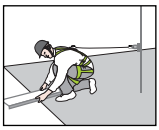
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykladem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358




En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):
Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):
Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):
Izjavo o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:
(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):
Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
Notified body having performed the EU type inspection.
Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип ЕU.
Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin, D15YN2P, Ireland

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávajúci kontrolu výroby.
Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

SGS Fimko Oy, N°0598
Takomotie 8,
00380 HELSINKI, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä objeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.